

*Umwaka wa 45 n° idasanzwe  
yo kuwa 23 Ukwakira 2006*

*Year 45 n° special  
of 23 october 2006*

*45<sup>ème</sup> Année n° spécial  
du 23 octobre 2006*

<b>Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda</b>	<b>Official Gazette of the Republic of Rwanda</b>	<b>Journal Officiel de la République du Rwanda</b>
---	---	--

**Ibirimo/Summary/Sommaire**

**Itegeko/Law/Loi**

**N° 38/2006 ryo kuwa 25/09/2006**

Itegeko rishyiraho rikanagena imitunganyirize y'Urwego rw'Igihugu rushinzwe imicungire ya za Gereza.....

**N°38/2006 of 25/09/2006**

Law establishing and determining the organisation of the National Prisons Service.....

**N° 38/2006 du 25/09/2006**

Loi portant création et organisation du Service National des Prisons.....

**ITEGEKO N° 38/2006 RYO KUWA 25/09/2006 RISHYIRAHU RIKANAGENA  
IMITUNGANYIRIZE Y'URWEGO RW'IGIHUGU RUSHINZWE IMICUNGIRE YA ZA  
GEREZA**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repubulika;

**INTEKO ISHINGA AMATEGEKO YEMEJE, NONE NATWE DUHAMIJE, DUTANGAJE  
ITEGEKO RITEYE RITYA KANDI DUTEGETSE KO RYANDIKWA MU IGAZETI YA LETA  
YA REPUBULIKA Y'U RWANDA.**

**INTEKO ISHINGA AMATEGEKO:**

Umutwe w'Abadepite, mu nama yawo yo kuwa 31 Nyakanga 2006;  
Umutwe wa Sena, mu nama yawo yo kuwa 31 Nyakanga 2006;

Ishingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo: iya 10, iya 15, iya 17, iya 18, iya 19, iya 62, iya 66, iya 67, iya 88, iya 89, iya 90, iya 91, iya 92, iya 93, iya 95, iya 108, iya 118, iya 169 n'ya 201;

Ishingiye ku Itangazo mpuzamahanga ryerekeye uburenganzira bw'ikiremwanuntu ryo ku wa 10/12/1948, u Rwanda rwashyizeho umukono tariki ya 18/09/1962 cyane cyane mu ngingo yayo ya 9;

Ishingiye ku masezerano mpuzamahanga yerekeye uburenganzira mu by'imbonezamubano no mu bya politiki yo kuwa 16/12/1966 nk'uko yemejwe n'Itegeko Teka n°8/75 ryo ku wa 12 Gashyantare 1975, cyane cyane mu ngingo yayo ya 10,;

Ishingiye ku masezerano yerekeye uburenganzira bw'umwana yo kuwa 20/11/1989 u Rwanda rwashyizeho umukono tariki 19/09/1990, nk'uko yemejwe n'Iteka rya Perezida n°773/16 ryo kuwa 19 Nzeri 1990, cyane cyane mu ngingo yayo ya 37,;

Ishingiye ku Itegeko-Teka n° 21/77 ryo kuwa 18 Kanama 1977 rishyiraho Igitabo cy'amategeko ahana nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo: iya 39, iya 40 n'ya 41;

Ishingiye ku Itegeko n° 13/2004 ryo kuwa 17/5/2004 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'inshinjabyaha, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu;

Isubiye ku Iteka n° 111/127 ryo kuwa 30 Gicurasi 1961, rigena imitunganyirize ya za gereza mu RUANDA-URUNDI;

**YEMEJE:**

**INTERURO YA MBERE: IBYEREKEYE INGINGO RUSANGE**

**Ingingo ya mbere:**

Hashyizweho Urwego rw'Igihugu rushinzwe imicungire ya za gereza rwitwa Urwego muri iri tegeko. Urwego rufite ubwisanzure mu miyoborere no mu micungire y'abakozi n'imari byarwo.

**Ingingo ya 2:**

Iri tegeko rishyiraho rikanagena imitunganyirize y'Urwego n'amahame remezo ashimangira uburenganzira bw'umuntu wese ufunzwe nk'uko Itegeko Nshinga n'amasezerano mpuzamahanga u Rwanda rwemeje bibiteganya.

**Ingingo ya 3:**

Muri iri tegeko, amagambo akurikira afite ibisobanuro bikurikira:

- 1° **Inama Nkuru y'Urwego** ni Inama y'Urwego rw'Igihugu Rushinzwe imicungire ya za gereza ishinze gufata ibyemezo no gutanga icyerekezo ku micungire myiza ya za gereza hakurikijwe politiki y'Igihugu;
- 2° **Komiseri Mukuru** ni Umuyobozi Mukuru w'Urwego rw'Igihugu rushinzwe imicungire ya za gereza;
- 3° **Komisariya y'Igihugu ya za Gereza** ni Ubuyobozi Bukuru bw'Urwego rw'Igihugu rushinzwe imicungire ya za gereza;
- 4° **Abacungagereza** ni abakozi b'umwuga w'ubucungagereza mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe imicungire ya gereza bagengwa na sitati yabo yihariye;
- 5° **Gereza** ni ahantu hemezwa n'Iteka rya Perezida, hafungirwa abantu hakurikijwe icyemezo cy'urukiko;
- 6° **Gufunga** ni ugushyira umuntu muri gereza hakurikijwe icyemezo cy'urukiko;
- 7° **Umufungwa** ni umuntu wese uri muri gereza kubera icyemezo gikurikije amategeko cyafashwe n'urukiko kandi utaraburana ngo akatirwe burundu;
- 8° **Umugororwa** ni umuntu uri muri gereza wakatiwe ku buryo bwa burundu;
- 9° **Umugenzuzi** ni umuntu wese wahawe inshingano zo kugenzura ibikorwa binyuranye bya za gereza hakurikijwe amategeko;
- 10° **Minisitiri** ni Minisitiri ufite gereza mu nshingano ze.

## **INTERURO YA II: IBYEREKEYE URWEGO RW'IGIHUGU RUSHINZWE IMICUNGIRE YA ZA GEREZA**

### **UMUTWE WA MBERE: INSHINGANO, IMITERERE N'IMIKORERE BY'INZEGO Z'URWEGO RW'IGIHUGU RUSHINZWE IMICUNGIRE YA ZA GEREZA**

#### **Ingingo ya 4:**

Urwego rurebererwa na Minisiteri ifite umutekano mu nshingano zayo akaba ari na yo itegura politiki irwerekeye kandi ikagira inama Guverinoma uko yajyaho ikanagenzura ishyirwa mu bikorwa ryayo.

#### **Ingingo ya 5:**

Urwego rwubahiriza amahame n'itegeko by'ifunga muri gereza. Rushinzwe cyane cyane ibi bikurikira:

- 1° kubahiriza uburenganzira bw'umuntu ufungurwa hakurikijwe amategeko;
- 2° kubahiriza umutekano wa buri muntu ufungurwa muri gereza ku buryo bwemewe n'amategeko, kugeza igihe afungurwa;
- 3° kubaha ubuzima, ubudahungabanywa ku mubiri no mu mutwe, n'imibereho myiza by'umuntu ufungurwa;
- 4° gushyira mu bikorwa uburyo buboneye bufasha umuntu ufungurwa guhindura imyumvire ye mibi, akazafungurwa yagorowe;
- 5° gushyira mu bikorwa imicungire myiza ya za gereza;
- 6° gushyira mu bikorwa imirimo y'ubugenzuzi bw'imikorere ya za gereza;
- 7° guteza imbere ibikorwa nyongeramusaruro n'amicungire myiza yabyo muri za gereza;
- 8° kongera ubumenyi n'ubushobozi bw'abakozi bakora mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe imicungire ya za gereza, hashingiwe ku miterere y'inyigisho igenwa n'Iteka rya Minisitiri;
- 9° kongera ubumenyi bw'umuntu ufungurwa;
- 10° kongera umutungo wa za gereza no gushaka inkunga;
- 11° gusobanurira abaturage ibikorwa bya za gereza;
- 12° gushyira mu bikorwa politiki rusange y'ifunga muri gereza.

#### **Ingingo ya 6:**

Urwego rw'Igihugu rushinzwe imicungire ya za Gereza rugizwe n'Inama Nkuru y'Urwego na Komisariya y'Igihugu ya za Gereza.

#### **Ingingo ya 7:**

Urwego ruyoborwa na Komiseri Mukuru wunganirwa na ba Komiseri Bakuru Bungirije babiri (2).

Komiseri Mukuru na ba Komiseri Bakuru Bungirije bashyirwaho kandi bakurwaho n'Iteka rya Perezida.

Urwego rugira abakozi b'abacungagereza bagengwa na sitati yihariye ishyirwaho n'Iteka rya Perezida, abakozi bagengwa na sitati rusange igenga abakozi ba Leta n'abandi bakozi bagengwa n'amasezerano y'umurimo.

Abofisiye bakuru b'Urwego rw'Igihugu rushinzwe imicungire ya za Gereza bazamurwa mu ntera kandi bashyirwa mu myanya n'Iteka rya Perezida, Abofisiye bato bazamurwa mu ntera kandi bashyirwa mu myanya n'Iteka rya Minisitiri w'Intebe, naho Abasuzofisiye n'abacungagereza bato bazamurwa mu ntera kandi bashyirwa mu myanya n'Iteka rya Minisitiri.

#### **Ingingo va 8:**

Inama Nkuru y'Urwego rw'Igihugu rushinzwe imicungire ya za gereza igizwe na Komiseri Mukuru, ba Komiseri Bakuru Bungirije, abayobozi ba gereza n'abandi bagenwa n'Iteka rya Minisitiri.

Inama Nkuru y'Urwego iterana rimwe mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa.

Inama y'Inama Nkuru y'Urwego iyoborwa na Komiseri Mukuru cyangwa na Komiseri Mukuru Wungirije, iyo Komiseri Mukuru adahari.

Iteka rya Minisitiri rigena imikorere y'Inama Nkuru y'Urwego.

Inama Nkuru y'Urwego iha raporo Minisitiri.

#### **Ingingo va 9:**

Inama Nkuru y'Urwego ishinzwe:

- 1° gutanga ibitekerezo kuri politiki y'imicungire ya za gereza;
- 2° gutanga ibitekerezo ku buryo Urwego rwuzuzura inshingano zarwo;
- 3° gushyiraho ibigomba gukurikizwa mu kwinjiza abacungagereza bashya mu Rwego no gushyiraho ibigomba gukurikizwa mu mahugurwa yabo;
- 4° gufata ibyemezo ku micungire, imikorere n'imyitwarire y'abakozi bose b'Urwego;
- 5° gutanga ibitekerezo mu byerekeye kuzamura mu ntera abacungagereza;
- 6° gukurikirana iyubahirizwa ry'uburenganzira bw'umuntu ufunzwe;
- 7° gutanga ibitekerezo no gukurikirana ibyerekeye ifunga muri gereza;
- 8° gutanga ibitekerezo ku buryo bwo gushakisha inkunga ya za gereza;
- 9° gushyiraho za Komisiyo zigizwe n'abagize Inama Nkuru y'Urwego, ziga ku bibazo bya za Gereza;
- 10° kwemeza imbanzirizamushinga y'ingengo y'imari y'umwaka y'Urwego ikayishyikiriza Minisitiri;
- 11° kwemeza raporo y'igihembwe n'iy'umwaka y'Urwego;
- 12° kwemeza imbanzirizamushinga y'amategeko ngengamikorere ya za gereza ashirwaho umukono na Minisitiri;
- 13° kwemeza igenamigambi y'Urwego;
- 14° gutanga ibitekerezo ku kindi cyose cyateza imbere za gereza.

#### **Ingingo va 10:**

Inama Nkuru y'Urwego ifatira ibyemezo umucungagereza utubahirije inshingano ze, hakurikijwe sitati yihariye igenga abacungagereza.

Ku bandi bakozi ba za gereza, Inama Nkuru y'Urwego ifata ibyemezo hubahirijwe Itegeko rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta cyangwa amasezerano y'umurimo.

#### **Ingingo va 11:**

Komisariya y'Igihugu ya za gereza ni Ubuyobozi Bukuru bw'Urwego rw'Igihugu rushinzwe imicungire ya za Gereza.

Ishinzwe cyane cyane ibi bikurikira:

- 1° kuyobora Urwego n'abakozi barwo;
- 2° gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inama Nkuru y'Urwego;
- 3° gushyira mu bikorwa inshingano z'Urwego;
- 4° kugenzura ko iri tegeko n'amateka arishingiyeho byubahirizwa ;
- 5° kubahiriza uburenganzira n'umutekano by'umuntu ufunzwe nk'uko amategeko abiteganywa ;
- 6° gutegura imbanzirizamushinga y'ingengo y'imari y'umwaka y'Urwego;
- 7° gukora raporo z'ibihembwe n'iy'umwaka;
- 8° gushyira mu bikorwa gahunda zo kongera ubumenyi n'ubushobozi bw'abakozi bakora mu Urwego;
- 9° gufasha umuntu ufunzwe kongera ubumenyi;
- 10° kwakira imfashanyo, impano n'imirage, byemejwe na Minisitiri;
- 11° gutegura imbanzirizamushinga y'amategeko ngengamikorere ya za gereza;
- 12° gutegura igenamigambi ry'Urwego;
- 13° gukora ikindi cyose cyateza imbere Urwego.

### **Ingingo ya 12:**

Imitunganyirize, imiterere n'imbonerahamwe by'inzezo z'imirimo ya Komisariya y'Igihugu ya za gereza bishyirwaho n'Iteka rya Minisitiri w'Intebe.

## **UMUTWE WA II: IMITERERE Y'INZEGO Z'IMIRIMO ZA GEREZA N'IMIKORERE Y'ABACUNGAGEREZA**

### **Icyiciro cya mbere: Imiterere y'inzezo z'imirimo**

### **Ingingo ya 13:**

Imitunganyirize n'imiterere by'inzezo z'imirimo n'imbonerahamwe z'imirimo bya Gereza, bigenwa n'iteka rya Minisitiri w'Intebe, abisabwe na Minisitiri amaze kubyumvikanaho na Minisitiri ifite abakozi ba Leta mu nshingano zayo.

### **Ingingo ya 14:**

Buri gereza igira Umuyobozi wayo n'Umuyobozi Wungirije nibura umwe, bunganirwa n'abacungagereza n'abandi bakozi ba gereza.

### **Ingingo ya 15:**

Umuyobozi wa Gereza n'Abayobozi Bungirije ba Gereza bashyirwaho bakanavanwaho n'Iteka rya Minisitiri w'Intebe.

Abandi bakozi ba gereza batari abacungagereza bashyirwaho bakanacungwa hakurikijwe ibiteganywa n'amategeko agenga abakozi ba Leta cyangwa n'amasezerano y'umurimo.

### **Icyiciro cya 2: Imikorere y'abacungagereza**

### **Ingingo ya 16:**

Imyambaro, amapeti, ibikoresho n'ibiranga abacungagereza bigenwa n'iteka rya Minisitiri.

### **Ingingo ya 17:**

Kuri buri gereza, abacungagereza bakurikiranirwa hafi n'Umuyobozi wa Gereza.

Urwego rw'Igihugu rushinzwe imicungire ya za gereza rugenzura bihagije imyitwarire y'abacungagereza kugira ngo hatabaho gukoresha nabi ibikoresho bahabwa no kurenga ku nshingano zabo zo kurinda abantu bafunzwe.

### **Ingingo ya 18:**

Ikosa ry'umucungagereza rihanwa n'inzego zinyuranye z'ubuyobozi zifite ububasha bwo gutanga ibihano biteganyijwe muri Sitati yihariye igenga abacungagereza.

Iyo umucungagereza akoze icyaha giteganywa n'igitabo cy'amategeko ahana, ahanwa n'inkiko zibifitiye ububasha.

### **Ingingo ya 19:**

Umucungagereza ubona ko arengana ashobora kuregera inzego z'ubuyobozi zimukuriye cyangwa Urukiko rubifitiye ububasha.

## **INTERURO YA III: IBYEREKEYE IFUNGA N'IFUNGURWA MURI GEREZA**

### **Ingingo ya 20:**

Uburyo bw'ifunga muri gereza bukurikiza amahame n'intego bukurikira:

- 1° gufasha umuntu ufuzwe kwihana no guhinduka mwiza mu mikorere n'imitekerereze ye;
- 2° kubahiriza uburenganzira bw'umuntu ufuzwe, hakurikizwa Itegeko Nshinga n'amasezerano mpuzamahanga u Rwanda rwemeje;
- 3° kubaha ubuzima, ubudahungabanywa ku mubiri no mu mutwe, n'imibereho myiza by'umuntu ufuzwe;
- 4° kwita ku mutekano wa buri muntu ufuzwe kugeza igihe afunguriwe;
- 5° gufasha umuntu ufuzwe mu byerekeranye n'amahugurwa no kongera ubumenyi byamufasha kugira icyo amarira Igihugu na we ubwe.

## **UMUTWE WA MBERE: IBISABWA MBERE YO KWINJIZWA MURI GEREZA**

### **Ingingo ya 21:**

Ntawe ushobora kwinjizwa muri Gereza cyangwa kugumishwamo nta cyemezo cy'ubucamanza gifite itariki, inomeru, umukono n'amazina by'ugitanze, kashe y'Urukiko rumufunze n'umwirondoro w'umuntu ufuzwe.

Icyo cyemezo cyandikwa mu gitabo cyabigenewe hakagaragazwa impamvu afuzwe, urwego rwabyemeje, umunsi n'isaha, nyuma kikabikwa muri dosiye ye.

Mbere y'uko umuntu ufuzwe yinjizwa muri gereza, ibintu bitemewe kwinjirana birabarwa bikandikwa mu gitabo cyabigenewe umufungwa n'Umuyobozi wa Gereza bakabishyiraho umukono. Muri ibyo bintu bitemewe kwinjirana, hari ibibikwa na gereza, ibitwikwa n'ibisubizwa mu rugo rw'ufuzwe.

Iteka rya Minisitiri rishyiraho amategeko ngengamikorere ya za gereza. Ayo mategeko ngengamikorere akena uburyo ibivugwa mu gika cya gatatu cy'iyi ngingo bishyirwa mu bikorwa.

### **Ingingo ya 22:**

Igihe bishoboka umugororwa afungirwa muri gereza iri hafi y'umuryango we. Ashobora kwimurirwa mu yindi gereza, byemejwe na Komiseri Mukuru wa za Gereza.

Umufungwa afite uburenganzira bwo kuburana mu gihe giteganywa n'amategeko. Igihe bibaye ngombwa ashobora kwimurirwa mu yindi gereza, byemejwe na Minisitiri amaze kubyumvikanaho n'ubushinjacyaha bubifitiye ububasha.

Iyo umufungwa cyangwa umugororwa bimuriwe mu yindi gereza, ubuyobozi bwa gereza y'aho yari afungiyeho bubimenyesha abo bireba.

Amategeko ngengamikorere ya gereza akena uburyo iyi ngingo ishyirwa mu bikorwa.

## **UMUTWE WA II: UBURENGANZIRA BW'UMUNTU UFUNZWE**

### **Ingingo ya 23:**

Umuntu ufuzwe agomba gufatwa neza, ku buryo bwubahiriza buri muntu; kurindwa by'umwihariko ibikorwa bibabaza umubiri, kurindwa kwicwa urubozo, n'ibindi bikorwa byose bitesha agaciro umuntu.

Nta vangura iryo ari ryo ryose rigomba kubaho ryaba rishingiye ku bwoko, ku ibara ry'uruhu, ku gitsina, ku rurimi, ku idini, ku bitekerezo bya politiki, ku nkomoko zishingiye ku gihugu, ku muryango, ku bukungu, ku mivukire no ku bindi byose byashingirwaho.

### **Ingingo ya 24:**

Abantu bafuzwe bashyirwa mu byiciro, bagafungirwa mu byumba bitandukanye bya gereza hakurikijwe igitsina, imyaka yabo, imimerere y'amagara yabo cyangwa ibihano bakatiwe n'inkiko.

Abantu bafuzwe bafite imyaka iri hagati ya 14 na 18 by'umwihariko bagomba gufashwa n'abakozi babifitiye ubushobozi.

Abantu bafuzwe bateganyirizwa gahunda zo kubongerera ubumenyi n'iz'imyidagaduro zibagenewe.

Abafungwa bahabwa imyambaro ifite ibara ritandukanye n'iry'imyambaro y'abagororwa.

Iteka rya Minisitiri rigena uburyo ibivugwa muri iyi ngingo bishyirwa mu bikorwa.

### **Ingingo ya 25:**

Muri gereza ifungiyemo abagabo n'abagore, igice kirimo abagore kigenzurwa n'abakozi b'igitsina gore. Nta mugabo winjiramo atari kumwe n'umukozi w'igitsina gore. Igice kirimo abagabo kigenzurwa n'abakozi b'igitsina gabo. Nta mugore winjiramo atari kumwe n'umukozi w'igitsina gabo.

Umugore utwite cyangwa wonsa ufuzwe yitabwaho by'umwihariko. Umwana uri ku ibere ahabwa ibimutunga bigenerwa abana bato, agahabwa umuryango we amaze imyaka itatu y'amavuko. Iyo nta muryango ushobora kwakira uwo mwana, leta imushakira aho arererwa.

### **Ingingo ya 26:**

Amazu yakira abantu bafuzwe agomba kugira ibyangombwa by'ibanze byerekeye isuku, amazi, uruhumekero ruhagije, urumuri n'umwanya bituma abantu bafuzwe bakomeza kugira ubuzima bwiza n'isuku ku mubiri.

Umuntu ufuzwe afite uburenganzira budakuka bwo guhabwa ibyo kurya bihagije birimo intungamubiri z'ibanze n'amazi meza ahagije yo kunywa.

Umuntu ufuzwe yemererwa gusohoka aho afungiye akajya ahantu hisanzuye, agahumeka umwuka wo hanze mu mbago za gereza. Anahabwa umwanya wo kwidagadura akora imikino ngororamubiri.

Umuntu ufuzwe yemerewe gukora ibijyanye n'ukwemera kwe mu gihe bitabangamiye imyitwarire myiza n'umutekano w'abandi bantu bafuzwe. Inyigisho z'iyobokamana muri gereza zigomba kuba zifite umurongo wo kugorora abantu bafuzwe.

### **Ingingo ya 27:**

Buri gereza igira umuganga ukurikirana ibibazo by'ubuzima bw'abantu bafuzwe.

Umuntu ufuzwe afite uburenganzira bwo kuvurwa nk'ubw'umutururwanda wese udafuzwe. Buri gereza igira ahantu abarwayi bavurirwa hakorana n'ibigo by'ubuzima by'aho gereza yubatswe. Iyo umuntu ufuzwe adashoboye kuhavurirwa yoherezwa ahandi yashobora kuvurirwa.

Akimara kugezwa muri gereza, umufungwa agomba gusuzumwa na muganga niba nta ndwara zanduza afite. Umuntu ufuzwe aramutse agaragaweho indwara yanduza, ashirwa ahandi avurirwa habugenewe kugira ngo atanduza abandi. Umuntu ufuzwe ubana n'ubwandu bwa SIDA ntahabwa akato.

Umuganga wa gereza asuzuma ibyerekeye indwara, isuku n'imiterere y'ibiryo by'abafungwa. Amenyeshya, mu nyandiko, Ubuyobozi bwa Gereza ibyo asanze ari ngombwa byakwitabwaho ku buzima bw'abantu bafuzwe yavuye no ku mirire yabo.

Umuntu ufuzwe ntashobora gukorerwaho igeragezwa ry'imiti cyangwa ubundi bushakashatsi bukorerwa ku mubiri. Ubushakashatsi bwemewe bwakorerwa muri gereza butangirwa uruhushya na Minisitiri.

#### **Ingingo ya 28:**

Bitabangamiye umutekano rusange, umuntu ufuzwe afite uburenganzira bwo gusurwa n'umuryango we n'inshuti ku masaha n'iminsi byagenwe kandi ahererekanya na bo amakuru mu mvugo ku mugaragaro imbere y'umucungagereza cyangwa undi mukozi wa gereza ubifitiye ububasha.

Inyandiko zose zemezwa n'Umuyobozi wa Gereza mbere y'uko zishyikirizwa ba nyirazo.

Umuntu ufuzwe afite kandi uburenganzira bwo gusurwa n'umwunganira mu masaha y'akazi kandi bagahererekanya amakuru mu mvugo cyangwa mu nyandiko nta nkomyi.

#### **Ingingo ya 29:**

Abantu bafuzwe bafite uburenganzira bwo kugira umurimo bakora ujyanye n'umwuga wabo. Abatawufite, mu gihe bishobotse, bahabwa amahugurwa atuma bagira umurimo bakora.

Iyo mirimo bakora igomba kuba ijyanye n'intego yo kubagorora kandi bakagenerwa amafaranga ku yo bakoreye nk'uko biteganijwe n'ingingo ya 40 y'iri tegeko kugira ngo bashishikarire gukora. Bakora n'imirimo yerekeye kuzamura imibereho yabo muri gereza.

Imiterere y'imirimo ikorwa n'abantu bafuzwe iteganywa n'Iteka rya Minisitiri.

#### **Ingingo ya 30:**

Gereza igira isomero ririmo ibitabo, ibinyamakuru n'amagazeti ya Leta.

Gereza igira kandi ibitabo abantu bafuzwe bigishirizwamo kandi yemera ko umuntu ufuzwe yizanira ibitabo cyangwa inyigisho akeneye bitabangamiye intego yo kugorora abantu bafuzwe.

Ibyo bitabo cyangwa inyigisho bizanwa n'umuntu ufuzwe bishyikirizwa Umuyobozi wa Gereza kugira ngo abyemeze.

Amategeko ngengamikorere ya za gereza ateganywa uburyo iyi ngingo ishyirwa mu bikorwa.

#### **Ingingo ya 31:**

Amafaranga umuntu ufuzwe agenerwa ku yo yakoreye abikwa kuri konti ya za gereza yabigenewe kandi amenyeshwa, iyo abisabye, uko amafaranga abikiwe angana.

Ashobora kuyaguramo ibintu akeneye byemewe kwinjirana muri gereza no kwemerera umuryango we kuyakoresha.

Mu gihe afunguwe ahabwa amafaranga yabikiwe.

Iyo apfuye, ayo mafaranga ahabwa uwemerewe kumuzungura.



### **Ingingo ya 32:**

Umufungwa, akimara kugera muri gereza, amenyeshwa, mu rurimi yumva, uburenganzira bwe n'inshingano ze ziyanye no kwitwara neza muri gereza n'uko ibihano bikosora uwitwaye nabi bitangwa, nk'uko biteganyijwe mu mategeko ngengamikorere ya za gereza.

Igihano gikosora ufunzwe witwaye nabi gifatwa n'Ubuyobozi bwa Gereza, kigomba kuba cyumvikana kandi kigasobanurirwa ugihawe. Icyo gihano nta na rimwe kigomba gutesha umuntu agaciro kandi ntikibangamira uburenganzira bw'ibanze umuntu ufunzwe yemererwa n'iri tegeko.

Umuntu ufunzwe wahawe igihano gikosora uwitwaye nabi ashobora, we ubwe cyangwa umuryango we, kujuririra Komiseri Mukuru icyemezo yafatiwe hakurikijwe ibiteganywa n'amategeko ngengamikorere ya za gereza.

Abantu bafunzwe bakoze ibyaha by'ubugome n'abakoze isubiracyaha bigaragara ko babangamiye abandi bantu bafunzwe bashyirwa muri za gereza zihariye. Ibyaha biteganywa n'igitabo cy'amategeko ahana byakozwe n'abantu bafunzwe bishyikirizwa ubushinjacyaha kugira ngo bigezwe mu rukiko.

### **Ingingo ya 33:**

Mu gihe uburenganzira bw'umuntu ufunzwe cyangwa ubw'umuryango we bubangamiwe, ufunzwe cyangwa umwunganira bafite uburenganzira bwo kwiyambaza ubuyobozi cyangwa inkiko.

### **Ingingo ya 34:**

Umunyamahanga ufunzwe asobanurirwa amategeko agenga abantu bafunzwe mu rurimi yumva neza. Afite uburenganzira bwo kubonana cyangwa kohererezanya amakuru n'abahagarariye igihugu cye mu Rwanda.

Umunyamahanga ufunzwe adafite abahagarariye igihugu cye mu Rwanda, impunzi cyangwa utagira ubwenegihugu, ashobora kwitabaza abahagarariye ikindi gihugu cyangwa umuryango mpuzamahanga yihitiyemo bamwemereye gukurikirana ikibazo cye kandi byemewe na Minisitiri.

### **Ingingo ya 35:**

Iyo umuntu ufunzwe apfuye, Ubuyobozi bwa Gereza bubimenyesha umuryango we n'inzego z'ubuyobozi.

Iyo ari umunyamahanga, Ubuyobozi bwa Gereza bubimenyesha Minisitiri kugira ngo abimenyeshe inzego zibishinze.

Icyemezo cya muganga kigaragaza impamvu zatumye apfa gikorwa na muganga wemewe na Leta, bikuzuzwa mu gitabo cyabigenewe.

Umuntu ufunzwe upfuye ashyingurwa hubahirijwe amategeko n'uburenganzira bwa muntu.

## **UMUTWE WA III: IBISABWA MBERE YO GUFUNGURWA**

### **Ingingo ya 36:**

Ubuyobozi bwa Gereza burekura umugororwa urangije igihe cyo gufungwa yakatiwe n'Urukiko.

Ku byerekeye irekurwa ry'ufunzwe by'agateganyo, Ubuyobozi bwa Gereza bwibutsa mu nyandiko Urukiko n'Ubushinjacyaha, iminsi mirongo itatu (30) mbere, umunsi umuntu ufunzwe by'agateganyo atagomba kurenza afunzwe. Iyo tariki iyo igeze, Ubuyobozi bwa Gereza buramurekura.

Ubuyobozi bwa gereza bufite inshingano zo kumenyesha inzego zibishinze abagororwa bamaze kimwe cya kane (1/4) cy'igifungo cyabo kandi bitwaye neza, kugira ngo barekurwe by'agateganyo, hakurikijwe ibiteganywa n'amategeko.

### **Ingingo ya 37:**

Bitabangamiye ibiteganywa mu ngingo ya 36 y'iri tegeko, gufungura umuntu ufunze bibaho iyo:

- 1° hatanzwe ifungurwa ry'agateganyo;
- 2° hatanzwe imbabazi na Perezida wa Repubulika;
- 3° hashyizweho itegeko ritanga imbabazi rusange;
- 4° arangije igihano yakatiwe n'Urukiko;
- 5° arekuwe byemejwe n'urukiko.

Impamvu n'ifungurwa by'umugororwa cyangwa umufungwa byandikwa mu gitabo cya gereza cyabigenewe.

### **Ingingo ya 38:**

Mbere y'uko umugororwa arekurwa, hubahirizwa cyane cyane ibi bikurikira:

- 1° kuba afite kopi y'urubanza;
- 2° guhabwa urupapuro rumusohora rugaragaza igihe yafunguwe n'igihe yarekuriwe;
- 3° gusinya mu gitabo cyabigenewe;
- 4° gusubizwa ibintu bye yari abikiwe agasinyira ko abibonye;
- 5° guhabwa amafaranga yabikiwe ku yo yagenerwaga ku mirimo yakoze.

## **INTERURO YA IV: IBYEREKEYE IMICUNGIRE YA ZA GEREZA**

### **UMUTWE WA MBERE: INSHINGANO Z'UMUNTU UFUNZWE**

### **Ingingo ya 39:**

Umuntu ufunzwe afite inshingano cyane cyane zikurikira:

- 1° kubahiriza amategeko y'Igihugu;
- 2° kubahiriza amategeko n'amabwiriza amugenga muri gereza;
- 3° kwirinda gukwirakwiza amacakubiri, ingengabitekerezo ya jenoside n'ibihuha;
- 4° kwirinda guteza umwuka mubi n'urugomo;
- 5° kugira imyitwarire myiza no kubahiriza umuco nyarwanda;
- 6° kugira uruhare mu gutuma umutekano we n'uw'abandi bantu bafunzwe uba mwiza;
- 7° gukora imirimo yateza imbere gereza ndetse na we ubwe;
- 8° kugira isuku ku mubiri we, ku myenda n'aho afunguye.

### **Ingingo ya 40:**

Umufungwa ashobora gusabwa cyangwa gusaba gukora umurimo, ariko ntashobora guhatirwa gukora umurimo.

Umugororwa ukora umurimo, ntagomba gukoreshwa imirimo irenze ubushobozi bwe cyangwa imutesha agaciro.

Umuntu ufunzwe ukora umurimo uzana inyungu agenerwa amafaranga angana n'icumi ku ijana (10%) y'ayo yakoreye yose.

## **UMUTWE WA II : GUCUNGA GEREZA**

### **Ingingo ya 41:**

Abantu bafunzwe bacungwa n'abacungagereza bambaye imyenda yabigenewe iriho matricule n'amazina yabo bafite kandi n'ibikoresho byabigenewe.

Abacungagereza bashinzwe kandi kurinda abantu bafunzwe iyo basohotse hanze ya za gereza bagiye kuburana, gukora imirimo cyangwa basohotse ku zindi mpamvu.

**Ingingo ya 42:**

Igihe ari ku kazi aho ari hose, umucungagereza afite ububasha bwo gukoresha imbaraga kugira ngo umuntu ufunzwe adatoroka.

Umucungagereza ukeka ko umuntu ufunzwe yatorotse gereza, ashobora kumufata nta cyemezo yahawe n'ababifitiye ububasha akamusubiza kuri gereza cyangwa akamushyikiriza Sitasio ya Polisi y'Igihugu iri hafi.

**Ingingo ya 43:**

Umucungagereza yihatira kurangiza inshingano ze hadakoreshejwe imbaraga. icyakora, ashobora kwiyambaza imbaraga kugira ngo arangize inshingano ze iyo abona ko nta kundi yabigeraho.

Gukoresha imbaraga bigomba gukoranwa ubushishozi nta kurenza uburemere bw'ikosa rikurikiranywe.

**Ingingo ya 44:**

Gukoresha imbaraga z'imbunda bibanzirizwa no kuburira ukora icyaha. Iyo ukora icyaha yinangiye, umucungagereza uri ku kazi ashobora gukoresha imbaraga z'imbunda iyo yirwanaho, iyo hari umuntu ufunzwe utoroka no mu gihe arengera abantu bafunzwe. icyo gihe ahita abimenyesha Ubuyobozi bwa Gereza, na bwo bukabimenyesha Komiseri Mukuru.

**Ingingo ya 45:**

Umucungagereza ashobora:

- 1° kugenzura ikintu cyose kiri cyangwa cyinjijye muri gereza;
- 2° guhagarika no gusaka buri kinyabiziga kiri mu mbago za gereza;
- 3° gusaka umuntu usohoka cyangwa winjira muri gereza.

Umucungagereza uri ku kazi kuri gereza ashobora kwangira umuntu uwo ari we wese kwinjira muri gereza mu gihe yanze gusakwa, ashobora no kumutegeka gusohoka mu mbago za gereza.

Mu gihe usatswe asanganywe igikoresho kitemewe n'amategeko, igikoresho cya za gereza, cyangwa gikoreshwa na gereza, umucungagereza wasatse ashobora kumufata agaherako amushyikiriza Umuyobozi wa Gereza, na we akamushyikiriza ubushinjacyaha bumwegereye amaze gukora inyandikomvugo.

Iyo ari umuntu ufunzwe, umucungagereza yemerewe gufata ibintu byose byasatswe bitemewe n'amategeko, akabishyikiriza Umuyobozi wa Gereza ubikorera inyandiko ishyirwaho umukono na we n'uwabifatanywe bigashyikirizwa ubushinjacyaha, hakurikijwe amategeko.

Iyo umuntu usakwa ari igitsina gore, asakwa n'umucungagereza w'igitsina gore. Iyo umuntu usakwa ari igitsina gabo asakwa n'umucungagereza w'igitsina gabo.

Gusakwa mu mubiri bikorwa na muganga wemewe na Leta.

**Ingingo ya 46:**

Abantu bafunzwe bemerewe gusohoka iyo bagiye mu mahugurwa, gukora imirimo, kwivuzwa, gusoma dosiye, kuburana, gutanga ubuhamya, kwidagadura, kugirana ibiganiro n'abaturage bari hanze cyangwa indi mpamvu itanyuranyije n'amategeko agenga abantu bafunzwe. icyo gihe bateganyirizwa abacungagereza bo kubarinda bahagije.

Mu gihe bagiye ku mirimo yo hanze ya za gereza, hasohoka uwitwara neza kandi udashobora guteza ingaruka mbi hanze ya za gereza.

Ubuyobozi bwa Gereza bumenya neza abantu bafunzwe basohotse bukanagenzura ko bagarutse.

Abantu bafunzwe ntibemerewe gusura ingo zabo cyangwa urundi rugo, urwo ari rwose.

**Ingingo ya 47:**

Amadosiye y'abantu bafunzwe muri gereza acungwa mu buryo bw'ikoranabuhanga, buri dosiye y'umuntu ufunzwe iriho ifoto ye, umwirondoro we, numero y'umufungwa, itariki yafungiweho, ibyo aregwa n'andi makuru ari ngombwa kuri dosiye ye.

**UMUTWE WA III: KWIGISHA HAGAMIJWE KUGORORA ABANTU BAFUNZWE**

**Ingingo ya 48:**

Gereza zifite inshingano z'ibanze zo guhindura imyumvire y'abantu bafunzwe, kubategura kuzagaruka ku murongo w'abaturage beza, bityo mu gihe bafunguwe bagashobora kubana n'abaturage nta ngorane.

Izo ntego zishobora kugerwaho hakoreshejwe inyigisho, imirimo, ibirebana n'umuco, imikino ngororangingo n'imyidagaduro. Kugira ngo bigerweho, Ubuyobozi bwa Gereza bukorana n'izindi nzego zijyanye n'ikigamijwe.

**Ingingo ya 49:**

Mu gucunga abantu bafunzwe, Ubuyobozi bwa Gereza bwita kuri ibi bikurikira:

- 1° guharanira guhindura imikorere, imitekerereze n'imyumvire mibi y'abantu bafunzwe hagamijwe kubagorora ;
- 2° kumva ibibazo abantu bafunzwe bafite no kubishakira ibisubizo ;
- 3° guteganya ibiganiro bihuza abantu bafunzwe n'abaturage bari hanze bigamije imibanire myiza.

**Ingingo ya 50:**

Ubuyobozi bwa Gereza, abacungagereza n'abandi bakozi ba gereza bagomba kuba bafite ubumenyi bwo gukurikirana abantu bafunzwe kugira ngo bazave muri gereza bafite imyumvire myiza kandi barikosoye.

Abantu bafunzwe bigishwa gahunda za Leta n'izindi gahunda zabafasha kwiteza imbere.

**Ingingo ya 51:**

Iteka rya Perezida rishyiraho ibigo ngororamuco byihariye byakira abana bakoze ibyaha.

Imiterere n'imikorere y'ibyo bigo bigenwa n'Iteka rya Minisitiri.

**UMUTWE WA IV: IMICUNGIRE Y'UMUTUNGO WA GEREZA**

**Ingingo ya 52:**

Umutungo wa gereza ukomoka aha hakurikira:

- 1° ingengo y'Imari ya Leta;
- 2° imirimo ikorwa n'abantu bafunzwe;
- 3° ibikorwa bibyara inyungu n'inyungu zikomoka ku mafaranga abikijwe;
- 4° imfashanyo, impano n'imirage.

**Ingingo ya 53:**

Ingingo y'imari y'Urwego igenwa mu ngengo y'imari ya Leta.

Ingingo y'imari ya za gereza iteganywa mu ngengo y'imari y'Akarere gereza ibarizwamo, ikunganirwa n'umutungo ukomoka ku mirimo yakozwe n'abantu bafunzwe.

#### **Ingingo ya 54:**

Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta agenzura imikorere n'imikoreshereze y'imari n'umutungo bya gereza.

#### **Ingingo ya 55:**

Amasoko ya gereza atangwa hakurikijwe amategeko agenga itangwa ry'amasoko ya Leta.

#### **Ingingo ya 56:**

Umutungo gereza yinjiza mu mirimo inyuranye ikorwa n'abantu bafunzwe wunganira ingengo y'imari igenerwa gereza.

Mu mafaranga yinjijwe na gereza, angana na mirongo ine ku ijana (40%) abikwa muri Banki Nkuru y'Igihugu kuri konti yihariye y'Urwego igenewe gukemura ibibazo bya za gereza.

Gereza yinjije ayo mafaranga isigarana angana na mirongo itanu ku ijana (50%). Ayo mafaranga akoreshwa mu guteza imbere imibereho myiza muri gereza.

Imikoreshereze y'amafaranga yinjizwa na za gereza agenwa n'Iteka rya Minisitiri amaze kubyumvikanaho na Minisitiri ufite imari mu nshingano ze.

#### **Ingingo ya 57:**

Ubuyobozi bwa Gereza n'ubw'Akarere gereza ibarizwamo nibwo butegura amasezerano y'imirimo ikorwa n'abantu bafunzwe, akemezwa n'Urwego rw'Igihugu rushinzwe imicungire ya za gereza.

### **UMUTWE WA V: KUGENZURA NO GUSURA ZA GEREZA**

#### **Icyiciro cya mbere: Kugenzura Gereza**

#### **Ingingo ya 58:**

Urwego rw'Igihugu rushinzwe imicungire ya za gereza ruteganya ubugenzuzi bwa buri gihe mu magereza hagamijwe kureba ko amategeko n'amabwiriza byubahirizwa.

Ubushinjacyaha bukora igenzura rihoraho, kugira ngo burebe ko amategeko y'imikurikiranire n'imiburamishirize y'abakoze ibyaha n'ibihano bahawe byubahirizwa.

Komisiyo y'Igihugu y'Uburenganzira bwa Muntu n'izindi nzego za Leta zibifitiye ububasha nazo zikora igenzura.

Gereza igenzurwa kandi n'imiryango yigenga nyarwanda cyangwa mpuzamahanga ikorera mu Rwanda n'abikorera ku giti cyabo bafite mu nshingano zabo kurengera uburenganzira bwa muntu n'ubutabazi babisabye, bikemezwa na Minisitiri. Iryo genzura rikorwa ku byo Minisitiri yabahereye uruhushya gusa.

#### **Icyiciro cya 2: Gusura Gereza**

#### **Ingingo ya 59:**

Inzego zihuriweho na Leta, imiryango mpuzamahanga cyangwa nyarwanda itegamiye kuri Leta, bifite mu nshingano zabyo kurengera uburenganzira bwa Muntu n'ubutabazi bishobora guhabwa uburenganzira bwo gusura za gereza no gutanga ibyifuzo n'ibitekerezho bakabigeza ku muyobozi wabihereye ububasha.

Iteka rya Minisitiri rigena uburyo iyi ngingo ishyirwa mu bikorwa.

## **INTERURO YA V: INGINGO ZINYURANYE, IZ'INZIBACYUHO N'IZISOZA**

### **UMUTWE WA MBERE: INGINGO ZINYURANYE**

#### **Ingingo ya 60:**

Mu byerekeye umutekano wa gereza, Urwego rukorana mu buryo buhoraho n'inzego zishinzwe umutekano, Ubuyobozi bw'Akarere n'Ubushinjacyaha bw'aho gereza yubatswe.

#### **Ingingo ya 61:**

Gereza ishyirwaho n'Iteka rya Perezida. Iri teka rigena uburyo yubakwa hubahirizwa uburenganzira bw'abatuye hafi yayo no kutangiza ibidukikije.

### **UMUTWE WA II: INGINGO Z'INZIBACYUHO**

#### **Ingingo ya 62:**

Abakozi basanzwe bakora mu Buyobozi bw'Amagereza muri Minisitiri y'Umutekano mu Gihugu bujuje ibyangombwa bisabwa mu gihe cyo gutanga akazi, bashyirwa mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe imicungire ya za gereza hakurikijwe amategeko agenga abakozi ba Leta n'ay'umurimo.

Hatabangamiwe uburenganzira bari basanganywe, bashyirwa mu ntera hakurikijwe imirimo bahawe.

Abakozi batujuje ibisabwa basezererwa hubahirijwe amategeko.

#### **Ingingo ya 63:**

Umutungo wahoze ari uw'amagereza ugizwe uw'Urwego rw'Igihugu rushinzwe imicungire ya za gereza.

### **UMUTWE WA III: INGINGO ZISOZA**

#### **Ingingo ya 64:**

Iteka n° 111/127 ryo kuwa 30 Gicurasi 1961 rigena imitunganyirize ya za gereza mu RUANDA-URUNDI n'ingingo zose z'amategeko abanziriza iri kandi zinyuranyije n'ay'umunyaho.

#### **Ingingo ya 65:**

Iri tegeko ritangira gukurikizwa ku munsu ritangirijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 25/09/2006

Perezida wa Repubulika  
**KAGAME Paul**  
(sé)

Minisitiri w'Intebe  
**MAKUZA Bernard**  
(sé)

Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu  
**Sheikh HARERIMANA Mussa Fazil**  
(sé)

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi  
**MUSONI James**

(sé)  
Minisitiri w'Ubutabera  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
(sé)

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo  
**Prof. NSHUTI Manasseh**  
(sé)

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :**

Minisitiri w'Ubutabera  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
(sé)

**LAW N°38/2006 OF 25/09/2006 ESTABLISHING AND DETERMINING THE ORGANISATION OF THE NATIONAL PRISONS SERVICE**

**We, KAGAME Paul,**  
The President of the Republic;

**THE PARLIAMENT HAS ADOPTED, AND WE SANCTION, PROMULGATE THE FOLLOWING LAW AND ORDER IT BE PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE OF THE REPUBLIC OF RWANDA.**

**THE PARLIAMENT:**

The Chamber of Deputies, in its session of July 31, 2006;

The Senate, in its session of July 31, 2006;

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4, 2003, as amended to date, especially in its Articles 10, 15, 17, 18, 19, 62, 66, 67, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 95, 108, 118, 169 and 201 ;

Given the Universal Declaration of Human Rights of December 10, 1948 signed by Rwanda on September 18, 1962, especially in its Article 9;

Given the International Covenant on Civil and Political Rights of December 16, 1966 signed by Rwanda on February 12, 1975 as approved by Decree Law n° 8/75 of February 12, 1975, especially in its Article 10;

Given the Convention on the Rights of the Child of November 20, 1989 signed by Rwanda on September 19, 1990 as approved by Presidential Order n° 773/16 of September 19, 1990, especially in its Article 37;

Given Decree Law n° 21/77 of August 18, 1977 instituting the Criminal Code, especially in its Articles 39, 40 and 41 as approved by Law n°01/82 of January 26, 1982;

Given Law n° 13/2004 of May 17, 2004 on the Code of Criminal Procedure as modified and complemented to date;

Revisited Ordinance n° 111/127 of May 30, 1961 governing the organization of prisons in Ruanda-Urundi ;

**ADOPTS:**

**TITLE ONE: GENERAL PROVISIONS**

**Article one:**

There is hereby established a National Prisons Service hereafter referred to as “the Service” in this law. The Service shall enjoy administrative and financial autonomy.

**Article 2:**

This law establishes and determines the organization of the Service and provides fundamental principles consolidating the rights of every detainee as guaranteed by the Constitution and International Conventions ratified by Rwanda.

**Article 3:**

For the purpose of this law, the following terms are defined as follows:

- 1° **High Council of Service:** a Council of the National Prisons Service responsible for taking decisions and providing a vision on better management of Prisons with respect to national policy;
- 2° **Commissioner General:** the Chief Director of the National Prisons Service;



- 3° **National Commissariat of Prisons:** the General Management of the National Prisons Service;
- 4° **Prison Guards:** professional employees at the national level in charge of security in prison within the National Prisons Service, governed by special statutes;
- 5° **Prison:** a place established by a Presidential Order, where persons are locked up in accordance with a court decision;
- 6° To **imprison:** to keep a person in prison in accordance with a court decision;
- 7° a **Detainee:** any person incarcerated in a prison in accordance with a legal decision taken by a Court but who has not been tried for a definitive sentence;
- 8° a **Prisoner:** a person incarcerated and definitively sentenced;
- 9° an **Inspector:** any person given the responsibility of supervising various prison activities in accordance with law;
- 10° **The Minister:** the Minister in charge of prisons.

## **TITLE II: THE NATIONAL PRISONS SERVICE**

### **CHAPTER ONE: RESPONSIBILITIES, ORGANISATION AND FUNCTIONING OF THE NATIONAL PRISONS SERVICE**

#### **Article 4:**

The Service is supervised by the Ministry in charge of security which shall design its policy, advise the Government on its establishment and supervise its implementation.

#### **Article 5:**

The Service shall respect the principles and objectives of imprisonment. It is particularly responsible for:

- 1° respecting rights of the detainee in accordance with the law;
- 2° ensuring the security of every detainee in accordance with the law until he/she is released;
- 3° respecting the life, physical and moral integrity and the well-being of the detainee;
  
- 4° implementing any effective strategy which helps the detainee to be rehabilitated.
- 5° ensuring effective management of Prisons;
- 6° implementing activities related to the inspection of functioning of prisons;
- 7° improving on the activities of productivity and their effective management within prisons;
- 8° reinforcing professional skills and capacity of employees of the National Prisons Service based on the nature of training determined by the Ministerial Order;
- 9° reinforcing the capacity of the detainee;
- 10° ensuring the increase in the production of Prisons and soliciting subventions;
- 11° sensitising the population on the activities of Prisons;
- 12° implementing the general policy of imprisonment.

#### **Article 6:**

The National Prisons Service is comprised of the High Council of Prisons.

#### **Article 7:**

The High Council of the National Prisons Service is composed of the Commissioner General, Deputy Commissioner Generals, Directors of Prisons and other members determined by a Ministerial Order.

The High Council of the Service shall meet once in every quarter and at any time it is considered necessary.

The meeting of the High Council shall be chaired by the General Commissioner or by the Deputy Commissioner General in case of his/her absence.

A Ministerial Order shall determine the functioning of the High Council of the Service.

The High Council of the Service shall submit a report to the Minister.

### **Article 8:**

The Service is directed by the Commissioner General assisted by two (2) Deputy Commissioner Generals.

The Commissioner General of Prisons and the Deputy Commissioner Generals are appointed and removed from office by a Presidential Order.

The Service is endowed with prison guards governed by special Statutes established by Presidential Order, employees governed by General Statutes for Rwanda Public Service and other employees governed by employment contract.

Senior Officers of the National Prisons Service shall be appointed and promoted by the Order of the President, junior officers shall be appointed and promoted by the order of the Prime Minister, while non commissioned officers and junior prison guards shall be appointed and promoted by the Ministerial Order.

### **Article 9:**

The High Council of the Service shall be responsible for:

- 1° providing views on the policy of management of Prisons;
- 2° providing advice to the Service on how to fulfill its obligations;
- 3° laying down requirements for the recruitment of new prison guards within the Service and determining contents of their training courses;
- 4° taking decisions on management, functioning and conduct of all members of staff of the Service;
- 5° providing views on ways of promoting prison guards;
- 6° supervising the respect of fundamental rights of a detainee;
- 7° providing views and monitoring issues relating to imprisonment;
- 8° providing views on ways of soliciting subventions of prisons;
- 9° establishing committees made up of its own members to examine issues relating to prisons;
- 10° approving draft annual budget estimates of the Service and submit it to the Minister;
- 11° approving quarterly and annual reports of the Service;
- 12° approving draft Internal Rules and Regulations of prisons to be signed by the Minister;
- 13° approving the planning of the Service;
- 14° providing views on any other matter that may improve on prisons.

### **Article 10:**

In accordance with special Statutes governing prison guards, the High Council of Prisons shall take decisions on any prison guard who does not fulfill his/her responsibilities.

With regard to other members of staff of the prison, the High Council of the Service shall take decisions in accordance with General statutes for Rwanda Public Service or an employment contract.

### **Article 11:**

The organizational structure of the National Commissariat of Prisons is instituted by an Order of the Prime Minister.

### **Article 12:**

The National Commissariat of Prisons is responsible for the General Management of the National Prisons Service.

It is particularly responsible for:

- 1° running the Service and managing its members of staff;
- 2° implementing decisions of the High Council of the Service;
- 3° executing responsibilities of the Service;
- 4° monitoring whether this law and other orders emanating from it are respected;
- 5° respecting rights and ensuring security of the detainee as provided by the law;
- 6° preparing annual draft budget of the Service;

- 7° preparing quarterly and annual reports;
- 8° implementing skills development and capacity-building programmes for the members of staff of the Service;
- 9° helping the detainee to increase his/her skills;
- 10° receiving aid, donation and bequest upon approval by the Minister;
- 11° preparing draft of Internal Rules and Regulations of prisons;
- 12° preparing the planning of the Service;
- 13° performing any other activity that may improve on prisons.

## **CHAPTER II: ORGANISATIONAL STRUCTURE OF PRISONS AND PERFORMANCE OF PRISON GUARDS**

### **Section one: Organizational structure:**

#### **Article 13:**

An Order of the Prime Minister, upon request of the Minister, after consultation with the Ministry in charge of Public Service, shall determine the organizational structure.

#### **Article 14:**

Each Prison shall have its own Director and at least one Deputy Director assisted by prison guards and other prison members of staff.

#### **Article 15:**

The Director of Prison and the Deputy Directors shall be appointed and removed from office by an Order of the Prime Minister.

Other members of staff of the prison other than prison guards shall be appointed and managed in accordance with the provisions of the General Statutes for Rwanda Public Service or contract of employment.

### **Section 2: Performance of duties of prison guards**

#### **Article 16:**

A Ministerial Order shall determine the dress, pips and identity numbers of the prison guards.

#### **Article 17:**

The Prison Director, at each Prison, shall supervise the Prison guards.

The National Prisons Service shall closely inspect the discipline of prison guards to avoid any abuse of equipment put at their disposal and in performance of their duties to ensure security of prisoners.

**Article 18:**

A fault of the prison guard shall be punished by various competent levels of administration charged with enforcing Special Statutes governing prison guards.

A prison guard who commits an offence provided for by the Criminal Code shall be punished by competent courts.

**Article 19:**

An aggrieved prison guard may make a claim to his/her superior levels of administration or to a competent court.

**TITLE III: DETENTION AND RELEASE**

**Article 20:**

The procedures of detention shall respect the following principles and objectives:

- 1° to help the prisoners repent, to change his/her behavior and achieve psychological rehabilitation;
- 2° to respect the rights of the prisoner in accordance with the Constitution and international conventions ratified by Rwanda;
- 3° to respect the life, physical and mental integrity and the well being of the prisoner;
- 4° to ensure the security of every prisoner until his/her release;
- 5° to help the prisoner in issues relating to training and capacity reinforcement in order for him/her to contribute towards national and self development;

**CHAPTER ONE: PRE-DETENTION AND IMPRISONMENT CONDITIONS**

**Article 21:**

No person shall be admitted or confined in prison without a committal order bearing the date, number, signature and the names of the issuer, stamp of the Court that ordered the imprisonment and the identities of the prisoner.

Such a committal order shall be recorded in an appropriate register in which reasons for imprisonment, the authority that approved it, day and date and be kept in his/her file.

Before entry into prison, materials of the prisoner that are prohibited in prison shall be counted and recorded in the appropriate register which shall be signed by the prisoner and the Director of the prison. Among the prohibited materials, there shall be some to be kept by the prison, burnt and others to be taken back to the residence of the prisoner.

A Ministerial Order shall establish the Internal Rules and Regulations of prisons. Such rules shall determine the modalities of implementation of the provisions mentioned in paragraph 3 of the present Article.

**Article 22:**

The prisoner shall be imprisoned in a prison near by his/her family whenever possible. He/she may be transferred to another prison, upon approval by the Commissioner General of Prisons.

He/she may be transferred to another prison when necessary and upon approval by the Minister after consultation with competent Prosecution.

In case a detainee or a prisoner is transferred to another prison, the authorities of the former prison shall notify the concerned.

Internal Rules and Regulations of prisons shall establish the modalities for the application of this Article.

## **CHAPTER II: RIGHTS OF THE PRISONER**

### **Article 23:**

The prisoner shall be treated at all times with humanity, respect and with dignity inherent to all human beings. He/she shall be protected, in particular, against any form of torture and cruel, inhuman and other degrading treatment.

Any form of discrimination based on ethnicity, colour, sex, language, religion, political opinion, nationality, social and economic status, birth or any other ground is prohibited.

### **Article 24:**

Prisoners shall be placed in categories and shall be confined in different compartments of prisons considering sex, age, health status or sentences rendered by Courts.

Minors aged between 14 to 18 years shall be particularly assisted or supervised by competent employees.

Adequate capacity-building and recreational programmes shall be planned for prisoners.

Detainees shall be given dresses of different color from that of the of prisoners.

A Ministerial Order shall determine the modalities for the application of this Article.

### **Article 25:**

Female prison compartments shall be supervised by female prison guards. No male person shall be allowed to enter into such compartments without being accompanied by a female prison guard. Compartments where males are confined shall be supervised by male prison guard. No female shall be allowed to enter into such compartments without being accompanied with a male prison officer.

Any incarcerated pregnant or breastfeeding woman shall be accorded special care. A child under breast feeding shall be entitled to adequate nutritional food as required for infants and shall be given to his/her family after three (3) years of age. In case of no family to receive such a child, the State shall provide a place where he/she shall be catered for.

### **Article 26:**

Prison quarters shall meet minimum physical standards with respect to hygiene, water, adequate ventilation, light and space in order to ensure a better health and physical hygiene of prisoners.

The prisoner has an inalienable right to daily food rations in sufficient quantities with a balanced nutritional value as well as access to adequate clean drinking water.

The prisoner has a right to go out of dock in order to be in an open space and breathes open air in the enclosure of the prison. He/she shall also be entitled to time for entertainment in sports.

The prisoner has a right to perform activities relating to his/her religious affiliation provided that they do not jeopardize morals and security of other inmates. Religious teachings in the prison shall be based on rehabilitation of the inmates.

### **Article 27:**

Every Prison shall have a medical doctor charged with making a follow up of health issues faced by prisoner.

Every prisoner has the right to medical care. Every prison shall have a sick bay from where patients receive medical care and which collaborates with the health centers nearest to the prison. In case a prisoner cannot receive medical care, he/she shall be transferred to another referral hospital.

On admission to prison, the prisoner shall be examined by a doctor for any contagious disease. A prisoner who is diagnosed with a contagious disease shall be transferred to another hospital so that he/she does not pass the disease to others. However, HIV/AIDS positive tested prisoners/detainees shall in no way be stigmatized.

A prison doctor shall examine issues relating to disease, hygiene and the state of food of the prisoners. He/she shall inform, in writing, the prison authorities any relevant matters that need to be addressed regarding health of prisoners that may be caused by their feeding and hygiene conditions.

The prisoner shall not be subject to chemical experimental or any other health research. Any approved research that may be conducted in prison shall be authorized by the Minister.

**Article 28:**

Without prejudice to public order, every prisoner has the right to be visited by his/her family members and friends on time and days set and shall publicly communicate with them in speech before the prison guard or any other competent prison staff.

All correspondences shall be approved by the Prison Director before they are forwarded to the addressees.

The detainee shall be entitled to the right of being visited by his/her lawyer during working hours and they shall be allowed to communicate in speech or in writing with no hindrance.

**Article 29:**

Prisoners shall have the right to perform any activity in relation to their professional skills. Those who do not have professional skills shall, if possible, be given training to enable them to have any work to perform.

Such work performed shall be in line with their rehabilitation and they shall be entitled to a small amount from which they have earned in accordance with Article 40 of this law in order to motivate them. They shall also perform activities to improve their living conditions in prison.

The kind of activities prisoners perform shall be determined by a Ministerial Order.

**Article 30:**

The prison shall have a library equipped with books, newspapers and Official Gazettes.

The prison shall also have books, through which the incarcerated receive lessons, and the prison shall allow the prisoner to bring his/her own books that he/she needs without prejudice to the objective of rehabilitation of a prisoner.

The books the prisoner brings shall be presented to the Director of the prison for approval.

The Internal Rules and Regulations of prisons shall determine the modalities for application of this Article.

**Article 31:**

The amount the prisoner receives from his/her earnings shall be deposited on the appropriate prisoners Bank Account and he/she shall be informed of the amount deposited if he/she requests so.

He/she may purchase items needed that are acceptable in prison from such amount and allow his/her family to use it.

In case of release from prison, he/she shall be given the money deposited.

In case he/she dies, such an amount shall be given to his/her heir.

**Article 32:**

On admission into prison, the prisoner shall be informed, in a language he/she understands, of his/her rights and obligations with respect to the internal discipline in the prison, and the procedures of providing sanctions to the offender as stipulated in the Internal Rules and Regulations of prisons.

A disciplinary measure shall be decided by the Prison authorities. It shall be well founded and explained to the prisoner. The sanction, shall neither whatsoever, degrade a prisoner nor jeopardize the fundamental rights as provided for by this law.

A sanctioned prisoner or his/her family may appeal to the Commissioner General for any disciplinary action taken against him/her in accordance with provisions of the Internal Rules and Regulations of prisons.

Prisoners, who cause disorder in prison, shall be confined in special prisons. Offences stipulated in the Criminal Code committed by prisoners shall be transmitted to Prosecution for investigation and prosecution.

**Article 33:**

In case a prisoner or his/her family is prejudiced, the victim or his/her lawyer shall have the right to seek the assistance from authorities or Courts.

**Article 34:**

A foreign prisoner has the right to be explained provisions governing prisoners in a language he/she understands. He/she has the right to meet or exchange information with his/her country's diplomatic representatives in Rwanda.

A foreign prisoner without his/her country's diplomatic representatives in Rwanda, a refugee or a stateless person, may seek assistance from representatives of another country or an International Organization of his/her choice which admitted, upon approval by the Minister, to make a follow up of his/her case.

**Article 35:**

In case the prisoner dies, the prison authorities shall inform the administrative authorities and his/her family.

In case a foreign or prisoner dies, the prison authorities shall inform the Minister who in turn, shall inform relevant authorities.

A medical death certificate shall be issued by a recognized doctor and recorded in the appropriate register.

A dead body of a prisoner shall be buried in accordance with laws and human rights.

**CHAPTER III: REQUIREMENTS FOR RELEASE**

**Article 36:**

Prison authorities shall set free any prisoner after serving his/her term of imprisonment determined by the Court.

Regarding the release of a detainee, prison authorities shall, in thirty (30) days before, remind in writing, the Court and the Prosecution Service of the day a person in provisional detention shall not go beyond while in detention. On such a day, Prison authorities shall release him or her.

Prison authorities shall have the responsibility of informing the relevant authorities about the prisoners who completed a quarter ( $\frac{1}{4}$ ) of their sentence, subject to good conduct, in order for the prisoners to be discharged on provisional release in accordance with the provisions of the law.

### **Article 37:**

Without prejudice to the provisions of Article 36 of this law, the prisoner shall be subjected to a provisional release if:

- 1° there has been ordered provisional release;
- 2° there is a guarantee of Presidential Pardon;
- 3° there has been established a law guaranteeing general amnesty;
- 4° the prisoner serves his/her sentence pronounced by the Court;
- 5° the detainee is released upon approval of the Court.

The reason and the release of an prisoner shall be recorded in an appropriate prison register.

### **Article 38:**

Before the prisoner is released, the following shall be particularly respected:

- 1° he/she is required to have a copy of the judgment;
- 2° he/she is required to be issued with a release document indicating the day of entry into prison and the day of exit;
- 3° shall be required to sign the appropriate register.
- 4° returning his/her items that have been kept and the prisoner shall sign upon reception;
- 5° to be given the amount kept for him or her from his/her earnings in the activities performed.

## **TITLE IV: MANAGEMENT OF PRISONS**

### **CHAPTER ONE: RESPONSIBILITIES OF THE PRISONER**

#### **Article 39:**

The incarcerated has the following main responsibilities:

- 1° to abide by national laws;
- 2° to abide by the laws and regulations which govern him or her in prison;
- 3° to avoid spreading divisionism, genocide ideology and hearsay;
- 4° to avoid creating tensions and violence;
- 5° to be of good conduct and respect Rwandan culture;
- 6° to participate in ensuring his/her own safety and that one of fellow inmates;
- 7° to perform activities for the development of own person as well as the prison;
- 8° to keep his/her body, clothes and cell clean.

#### **Article 40:**

The prisoner may be requested or request to perform a work but can not be forced to perform it.

The prisoner shall perform work but can not be forced to work beyond his/her capacity or perform works that degrade him or her.

The prisoner who performs an income generating activity shall be given an amount equivalent to ten percent (10%) of the total amount of his/her earnings.

### **CHAPTER II: SURVEILLANCE OF PRISON**

#### **Article 41:**

Detainees are under the surveillance of prison guards with appropriate equipment and uniform bearing their number and names.

Prison guards are also in charge of surveillance of detainees in case they get out of prison for trial, work or due to any other reasons.



**Article 42:**

In case a prison guard is on duty in any place, he/she has powers to use appropriate force to prevent escape of the prisoner.

A prison guard who suspects that an prisoner has escaped from prison, may arrest him or her without any arrest warrant issued by competent authorities and returns him or her to prison or to the nearest National Police Station.

**Article 43:**

The prison guard shall emphasize on accomplishing his/her responsibilities without use of force. However, he/she may use appropriate force in order to accomplish his/her duties in absence of other means available to accomplish them.

Use of force shall be applied reasonably and not excessively beyond the gravity of the committed crime.

**Article 44:**

Use of fire arms shall be applicable after warning the prisoner. It shall be applicable in the following circumstances:

1. Self defense;
2. Escape of the prisoner;
3. to protect other prisoners;

In circumstances mentioned in the preceding paragraph, the prison guard shall immediately inform prison authorities who shall in turn inform the Commissioner General.

**Article 45:**

The prison guard shall:

- 1° inspect any object within or brought into prison;
- 2° stop and check any vehicle within the premises of the prison;
- 3° Search any person leaving or entering the prison.

A prison guard on duty in a prison shall refuse entry into the prison premises to any person who refuses to be searched and he/she shall also order him or her to get out of the prison premises.

When a person being searched is found in unlawful possession of an object, any item of the Prisons, the prison guard, who carried out the search, shall arrest that person and hand him or her over to the Director of the prison, who shall also hand him or her to the nearest prosecution service after preparing a statement thereof.

Where it is a prisoner, the prison guard is allowed to confiscate all items searched that are prohibited by law, and hands them to the Director of the prison who prepares a statement which he/she and the suspect shall sign and be submitted to prosecution service in accordance with the law.

Where the person to be searched is a female, she shall be searched by a female prison guard. Where the person to be searched is a male, he or shall be searched by a male prison guard.

Internal body search shall be conducted by an authorized medical doctor.

**Article 46:**

Prisoners are allowed to go out of prison if they are going under training, while they are out for work, treatment, reading the file, trial, giving testimony, entertainment, to have discussions with the local population outside the prison or any other reason that is not contrary to the laws governing prisoners.

Prisoners of good conduct shall be considered to go out of prison for work.

The prison authorities are responsible for strictly acknowledging the prisoners out of prison and verify their return.

Prisoners are not allowed to visit their homes or any other homes.

**Article 47:**

Files of prisoners in prison are managed in a modern technological way, and each file bearing a photo, his/her identities, date of detention, charges and any other necessary information regarding the file.

**CHAPTER III: CORRECTIVE EDUCATION FOR PRISONERS**

**Article 48:**

Prisons have a fundamental task of changing mentality of prisoners and prepare them to be good citizens in order for them to lead pacific cohabitation with other people when they are released.

The objectives may be achieved through education, work, cultural, sports and entertainment activities. In order to achieve this, prison authorities shall collaborate with other organs concerned with respect to such activities.

**Article 49:**

The prison authorities shall consider the following in management of prisoners:

- 1° focusing on changing the performance, wrong understanding and bad mentalities of prisoners with an aim of their rehabilitation;
- 2° understanding the problems of prisoners and searching for their solutions;
- 3° preparing joint debates of prisoners and the members of the public outside the prison with an aim of promoting good relations.

**Article 50:**

The prison authorities, prison guards and other prison employees are required to have knowledge in management of prisoners so that they are released with a better understanding and after being rehabilitated.

Prisoners shall be educated on government and other self development policies.

**Article 51:**

A Presidential Order shall institute special rehabilitation centers to receive minors who committed offences

An Ministerial Order determines the organization and functioning of the rehabilitation centers.

**CHAPTER IV: MANAGEMENT OF THE PROPERTY OF PRISON**

**Article 52:**

The property of prison shall be derived from:

- 1° the State budget;
- 2° the activities performed by the prisoners;
- 3° income generating activities and bank interests;
- 4° aid, donations and bequests.

**Article 53:**

The budget of the National Prisons Service shall be provided in the State budget.

The budget of the Prison shall be provided in the budget of the District in which the prison is located and shall be supported by income generated from activities performed by the prisoner.

**Article 54:**

The Auditor General of State Finance controls the management and the use of the finance and the property of the prison.

**Article 55:**

Prison tenders shall be awarded in accordance with Public Procurement Procedures.

**Article 56:**

The income the prison generates from different activities performed by prisoners helps to increase the budget allocated to the prison.

Among the income generated by the prison, forty per cent (40%) of it shall be deposited on a special account of the Service in the National Bank of Rwanda which is meant for solving issues related to prisons.

The prison which generates such income remains with fifty per cent (50%). The amount shall be used in promoting social welfare in prison.

The use of the income the prisons generate shall be determined by a Ministerial Order after consultations with the Minister in charge of finance.

**Article 57:**

The Prison authorities shall, in collaboration with authorities of the District in which the prison is located, prepare the contract of employment performed by prisoners to be approved by the Service.

**CHAPTER V: INSPECTION AND VISITS TO PRISONS**

**Section one: Inspection of the prison**

**Article 58:**

The National Prisons Service shall carry out regular inspection of prisons with an aim of ensuring respect of existing laws and regulations.

The Public Prosecution shall carry out regular inspection to ensure respect of provisions of the legal proceedings of the culprits and the penalties determined by the court.

The National Human Rights Commission and other competent state organs shall also carry out inspection.

Local or international organizations operating in Rwanda and private individuals in charge of protecting human rights and humanity, upon request and after approved by the Minister, shall also carry out the inspection. The inspection shall be carried out through procedures only authorized by the Minister.

**Section 2: Visits to the prison**

**Article 59:**

State organs, non governmental international or local organizations working in the human rights protection and humanitarian area may be authorized to carry out visits to prisons and make recommendations and suggestions to competent authority.

A Ministerial Order shall determine the modalities for the application of this Article.

## **TITLE V: MISCELLANEOUS, TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS**

### **CHAPTER ONE: MISCELLANEOUS PROVISIONS**

#### **Article 60:**

With Regard to security of the prison, the Service shall collaborate on a regular basis with security organs, District authorities and the Prosecution service of the jurisdiction where the prison is located.

#### **Article 61:**

Places to be used as prisons shall be established by a Presidential Order. This Order shall determine the way it is built in respect of the rights of residents of the neighborhood and non degradation of the environment.

### **CHAPTER II: TRANSITIONAL PROVISIONS**

#### **Article 62:**

Existing employees of the administration of prisons in the Ministry of Internal Security who fulfill the required conditions during recruitment shall be placed in the National Prisons Service in accordance with the General Statutes for Rwanda Public Service and Labour Code.

Without prejudice to their existing rights, they shall be categorized according to their appointments.

Employees who do not fulfill the required conditions shall be handled in accordance with the law.

#### **Article 63:**

The property which was formerly owned by prisons shall revert to the National Prisons Service.

### **CHAPTER III: FINAL PROVISIONS**

#### **Article 64:**

Ordinance n° 111/127 of May 30, 1961 governing the Organization of Prisons in RUANDA-URUNDI and all previous legal provisions contrary to this law are abrogated.

#### **Article 65:**

This law comes into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 25/09/2006

The President of the Republic  
**KAGAME Paul**  
(sé)

The Prime Minister  
**MAKUZA Bernard**  
(sé)

The Minister of Internal Security  
**Sheikh HARERIMANA Mussa Fazil**  
(sé)

The Minister of Finance and Economic Planning  
**MUSONI James**  
(sé)

The Minister of Justice  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
(sé)

The Minister of Public Service and Labour  
**Prof. NSHUTI Manasseh**  
(sé)

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

The Minister of Justice  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
(sé)

# **LOI N° 38/2006 DU 25/09/2006 PORTANT CREATION ET ORGANISATION DU SERVICE NATIONAL DES PRISONS**

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République ;

**LE PARLEMENT A ADOPTE ET NOUS SANCTIONNONS, PROMULGUONS LA LOI DONT LA TENEUR SUIT ET ORDONNONS QU'ELLE SOIT PUBLIEE AU JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE DU RWANDA.**

## **LE PARLEMENT:**

La Chambre des Députés, en sa séance du 31 juillet 2006;

Le Sénat, en sa séance du 31 juillet 2006;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 10,15, 17, 18, 19, 62, 66, 67, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 95, 108, 118, 169 et 201;

Vu la Déclaration Universelle des droits de l'homme du 10/12/1948 signée par le Rwanda en date du 18/09/1962, spécialement en son article 9 ;

Vu le Pacte International relatif aux droits civils et politiques du 16/12/1966 signé par le Rwanda en date du 12/02/1975 tel que ratifié par le Décret-loi n° 8/75 du 12 février 1975 , spécialement en son article 10;

Vu la Convention Internationale des droits de l'enfant du 20/11/1989 signée par le Rwanda en date du 19/09/1990 telle que ratifiée par l'Arrêté présidentiel n° 773/16 du 19 septembre 1990, spécialement en son article 37;

Vu le Décret-loi n° 21/77 du 18 août 1977 instituant le Code Pénal tel que modifié et complété à ce jour, spécialement en ses articles 39, 40 et 41;

Vu la Loi n° 13/2004 du 17/5/2004 portant Code de Procédure Pénale telle que modifiée et complétée à ce jour;

Revu l'ordonnance n° 111/127 du 30 mai 1961 portant service pénitentiaire du RUANDA-URUNDI;

## **ADOPTE :**

### **TITRE PREMIER: DES DISPOSITIONS GENERALES**

#### **Article premier :**

Il est créé un Service National des Prisons ci-après dénommé «Service».

Le Service est doté de l'autonomie administrative et financière.

#### **Article 2:**

La présente loi porte création et organisation du Service National des Prisons et détermine les principes fondamentaux renforçant les droits de toute personne incarcérée tels que prévus par la Constitution et les Conventions internationales que le Rwanda a ratifiées.

#### **Article 3 :**

Dans la présente loi, les termes repris ci-après ont la signification suivante :

- 1° **Conseil Supérieur des Prisons :** Conseil national chargé de la gestion des prisons et de la prise des décisions ainsi que de la définition des orientations pour la bonne gestion des prisons conformément à la politique nationale ;

- 2° **Commissaire Général** : Directeur Général du Service National des Prisons ;
- 3° **Commissariat National des Prisons** : Direction Générale du Service National des Prisons ;
- 4° **Surveillants** : membres du personnel de surveillance des prisons oeuvrant au sein du Service National des Prisons et qui sont régis par un statut particulier ;
- 5° **Prison** : lieu déterminé par Arrêté Présidentiel où sont incarcérées les personnes sur la décision du juge;
- 6° **Emprisonner** : le fait de mettre une personne dans un lieu de détention conformément à la décision judiciaire ;
- 7° **Détenu** : toute personne incarcérée par décision judiciaire et qui n'est pas encore jugée et condamnée définitivement ;
- 8° **Prisonnier** : toute personne condamnée définitivement par décision judiciaire et incarcérée pour purger sa peine;
- 9° **Inspecteur** : toute personne chargée de la supervision des différentes activités des prisons conformément à la loi ;
- 10° **Ministre** : le Ministre ayant les prisons dans ses attributions.

## **TITRE II : DU SERVICE NATIONAL DES PRISONS**

### **CHAPITRE PREMIER : DES ATTRIBUTIONS, DE L'ORGANISATION ET DU FONCTIONNEMENT DES ORGANES DU SERVICE NATIONAL DES PRISONS**

#### **Article 4 :**

Le Service est placé sous tutelle du Ministère ayant la Sécurité intérieure dans ses attributions qui élabore sa politique et donne au Gouvernement des avis sur les modalités de mise en place de cette politique et en assure la mise en application.

#### **Article 5 :**

Le Service assure le respect des principes et des objectifs de la détention. Il est particulièrement chargé de :

- 1° assurer le respect des droits de la personne incarcérée conformément à la loi ;
- 2° garantir la sécurité de toute personne incarcérée conformément à la loi jusqu'à son élargissement;
- 3° assurer le respect de la vie, de l'intégrité physique et morale ainsi que le bien-être de la personne incarcérée;
- 4° mettre en œuvre les stratégies efficaces permettant au détenu de changer de conduite et d'être resocialisé lors de son élargissement;
- 5° assurer la mise en œuvre d'une meilleure gestion des prisons ;
- 6° mettre en œuvre les activités d'inspection de fonctionnement des prisons ;
- 7° promouvoir les activités génératrices de revenus et leur bonne gestion au sein des prisons;
- 8° renforcer les capacités et les compétences du personnel du Service sur base d'un modèle de formation déterminé par Arrêté du Ministre;
- 9° renforcer les connaissances de la personne incarcérée;
- 10° développer le patrimoine des prisons et assurer la mobilisation de ressources;
- 11° expliquer à la population les activités des prisons ;
- 12° mettre en œuvre la politique générale de détention dans les prisons.

#### **Article 6 :**

Le Service comprend le Conseil Supérieur des Prisons et le Commissariat National des Prisons.

#### **Article 7 :**

Le Service est dirigé par le Commissaire Général assisté de deux (2) Commissaires Généraux Adjoints.

Le Commissaire Général des prisons et les Commissaires Généraux Adjoints sont nommés et démis de leurs fonctions par Arrêté Présidentiel.

Le Service est doté du personnel de surveillance des prisons régi par un statut particulier déterminé par Arrêté Présidentiel, du personnel régi par le Statut général de la fonction publique rwandaise ainsi que d'autres membres du personnel régis par le Contrat de travail.

Les officiers supérieurs et les officiers subalternes du Service sont respectivement nommés et promus par Arrêté Présidentiel et par Arrêté du Premier Ministre tandis que les sous-officiers et les surveillants subalternes du Service sont nommés et promus par Arrêté du Ministre.

**Article 8 :**

Le Conseil Supérieur du Service est composé du Commissaire Général, des Commissaires Généraux Adjoins, des Directeurs des Prisons ainsi que d'autres membres déterminés par Arrêté du Ministre.

Le Conseil Supérieur des Prisons se réunit une fois par trimestre et chaque fois que de besoin.

La réunion du Conseil Supérieur du Service est présidée par le Commissaire Général ou en cas d'absence, par le Commissaire Général Adjoint.

Le fonctionnement du Conseil Supérieur du Service est déterminé par Arrêté du Ministre.

Le Conseil Supérieur du Service soumet son rapport au Ministre.

**Article 9 :**

Le Conseil Supérieur du Service est chargé de :

- 1° donner des avis sur la politique de gestion des prisons ;
- 2° donner des avis sur la réalisation de la mission du Service;
- 3° fixer les conditions de recrutement de nouveaux surveillants au sein du Service et le contenu des formations organisées à leur intention ;
- 4° prendre des décisions sur la gestion, la performance et la discipline de tout le personnel du Service ;
- 5° donner des avis sur la promotion des surveillants;
- 6° faire le suivi du respect des droits fondamentaux de la personne incarcérée;
- 7° donner des avis et faire le suivi des conditions liées à la détention dans les prisons ;
- 8° donner des avis sur les modalités relatives à la mobilisation de ressources pour les prisons ;
- 9° créer au sein du Conseil Supérieur du Service des Comités chargés d'examiner les questions des prisons ;
- 10° approuver un avant-projet de budget annuel du Service et le soumettre au Ministre ;
- 11° approuver le rapport trimestriel et annuel du Service ;
- 12° approuver le projet de règlement d'ordre intérieur des prisons à soumettre à la signature du Ministre ;
- 13° approuver le plan stratégique du Service ;
- 14° donner des avis sur toute autre initiative susceptible d'assurer la promotion des prisons.

**Article 10 :**

Conformément au statut particulier des surveillants, le Conseil Supérieur du Service prend des mesures à l'encontre de tout surveillant qui ne remplit pas ses fonctions.

A l'encontre d'autres agents des prisons, le Conseil Supérieur du Service se réfère au Statut général de la Fonction Publique Rwandaise ou au Contrat de travail.

**Article 11 :**

Le Commissariat National des Prisons est la Direction Générale du Service National des Prisons.

Il est notamment chargé de :

- 1° diriger le Service et son personnel;
- 2° mettre en œuvre les décisions du Conseil Supérieur du Service;
- 3° mettre en exécution les attributions du Service;



- 4° veiller au respect de la présente loi et ses arrêtés d'application;
- 5° assurer les droits et la sécurité de la personne incarcérée conformément à la loi ;
- 6° préparer un avant-projet de budget annuel du Service ;
- 7° élaborer les rapports trimestriels et annuels ;
- 8° mettre en œuvre les programmes de renforcement des capacités et des compétences des membres du personnel du Service;
- 9° aider la personne incarcérée à l'amélioration de ses connaissances ;
- 10° recevoir les aides, les dons et legs sur approbation du Ministre ;
- 11° préparer l'avant-projet de Règlement d'ordre intérieur des prisons ;
- 12° préparer le plan stratégique du Service ;
- 13° exercer toute autre activité susceptible d'assurer la promotion du Service.

**Article 12 :**

Le cadre organique et l'organigramme du Commissariat National des Prisons sont déterminés par Arrêté du Premier Ministre.

**CHAPITRE II : DU CADRE ORGANIQUE DES PRISONS ET DE LA FONCTION  
DES SURVEILLANTS**

**Section première : Du cadre organique**

**Article 13 :**

Le cadre organique et l'organigramme des prisons sont déterminés par Arrêté du Premier Ministre sur proposition du Ministre après concertation avec le Ministre ayant la Fonction Publique dans ses attributions.

**Article 14 :**

Chaque prison est dotée d'un Directeur et d'au moins un Directeur Adjoint assistés par les surveillants et d'autres agents des prisons.

**Article 15 :**

Le Directeur de la Prison et les Directeurs Adjointes sont nommés et révoqués par Arrêté du Premier Ministre.

Les autres membres du personnel du Service National des Prisons autres que les surveillants sont nommés et gérés conformément au Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise ou au Contrat de travail.

**Section 2 : De la fonction des surveillants**

**Article 16 :**

La tenue, les grades, le matériel ainsi que les marques distinctives des surveillants sont déterminés par Arrêté du Ministre.

**Article 17 :**

Auprès de chaque prison, les activités des surveillants sont suivies par le Directeur de prison.

Le Service National des Prisons s'assure de la discipline des surveillants en vue d'éviter tout abus dans l'utilisation du matériel mis à leur disposition et l'exercice de leurs devoirs d'assurer la sécurité des personnes incarcérées.

**Article 18:**

Les fautes disciplinaires des surveillants sont punies par différentes instances administratives compétentes pour infliger des sanctions prévues par le Statut particulier des surveillants.

Lorsque le surveillant commet une infraction prévue par le Code Pénal, il est puni par les juridictions compétentes.

**Article 19 :**

Le surveillant qui se sent lésé peut introduire un recours à son supérieur hiérarchique ou à la juridiction compétente.

**TITRE III : DE L'INCARCERATION ET DE L'ELARGISSEMENT**

**Article 20:**

L'incarcération dans une prison s'exerce conformément aux principes et objectifs suivants :

- 1° aider le prisonnier à se repentir et à changer de conduite;
- 2° respecter les droits de la personne incarcérée tels que garantis par la Constitution et les Conventions internationales ratifiées par le Rwanda;
- 3° assurer le respect de la vie, l'intégrité physique et morale ainsi que le bien-être de la personne incarcérée;
- 4° garantir la sécurité de toute personne incarcérée jusqu'à son élargissement;
- 5° aider, à travers l'amélioration de ses connaissances et compétences, la personne incarcérée à se rendre utile au pays et à elle-même.

**CHAPITRE PREMIER : DES CONDITIONS PREALABLES A L'INCARCERATION**

**Article 21 :**

Nul ne peut être incarcéré sans une décision judiciaire datée et numérotée, portant la signature et les noms de la personne qui l'a prise, le cachet de la juridiction qui a pris la décision de détention ainsi que l'identité complète de la personne incarcérée.

Ladite décision est reprise dans un registre pénitentiaire qui indique le motif de la détention, l'instance auteur de la décision, le jour et l'heure et elle est classée dans le dossier de la personne incarcérée.

Avant que la personne ne soit incarcérée, les objets prohibés dans les prisons sont inventoriés et repris dans un registre pénitentiaire portant la signature de la personne à incarcérer et celle du Directeur de la prison. Ces différents objets peuvent être gardés dans la prison, détruits ou remis à la famille de la personne incarcérée.

L'Arrêté du Ministre fixant le règlement d'ordre intérieur des prisons détermine les modalités de mise en application des dispositions de l'alinéa 3 du présent article.

**Article 22 :**

Dans la mesure du possible, le prisonnier est incarcéré dans la prison la plus proche de sa famille. Il peut être transféré dans une autre prison sur décision du Commissaire Général des Prisons.

Le détenu a droit à un procès dans les délais fixés par la loi. Il peut, en cas de nécessité, être transféré dans une autre prison sur décision du Ministre après avis du Ministère Public compétent.

Si le détenu ou le prisonnier est transféré dans une autre prison, la direction de la prison dans laquelle il était gardé en informe toutes les personnes intéressées.

Le Règlement d'ordre intérieur des prisons détermine les modalités de mise en application du présent article.

## **CHAPITRE II : DES DROITS DE LA PERSONNE INCARCEREE**

### **Article 23 :**

La personne incarcérée doit être traitée dans la dignité et dans le respect des droits de la personne humaine. Elle est particulièrement protégée contre toute sorte de traitements cruels, de tortures et de tout autre traitement inhumain ou dégradant.

Aucune discrimination n'est autorisée, qu'elle soit basée sur l'ethnie, la couleur de la peau, le sexe, la langue, la religion, l'opinion politique, la nationalité, l'origine sociale, la fortune, la naissance ou toute autre situation pouvant servir de base de discrimination.

### **Article 24 :**

Les personnes incarcérées sont classées par catégories et sont gardées dans des locaux distincts de la prison en fonction de leur sexe, de leur âge, de leur état de santé ou de leurs peines.

Les personnes incarcérées âgées de 14 à 18 ans sont particulièrement encadrées par un personnel compétent.

Il est prévu, à l'intention des personnes incarcérées, des programmes d'amélioration des connaissances et de loisir.

Les détenus portent un uniforme de couleur différente de celle des prisonniers condamnés définitivement.

Un Arrêté du Ministre détermine les modalités de mise en application des dispositions du présent article.

### **Article 25 :**

Dans les prisons où sont incarcérés les hommes et les femmes, le local réservé aux femmes est surveillé par un personnel de sexe féminin. Aucune personne de sexe masculin ne peut y accéder sans être accompagné par un agent de sexe féminin. Le local où sont gardés les hommes n'est surveillé que par des agents de sexe masculin. Aucune femme ne peut y accéder sans être accompagnée par un membre du personnel de sexe masculin.

Une femme enceinte ou allaitante incarcérée bénéficie d'un traitement approprié. Le nourrisson bénéficie d'un régime alimentaire approprié aux enfants en bas âge et est remis à sa famille à l'âge de trois ans. Si le nourrisson n'a pas de famille devant l'accueillir, l'Etat lui cherche le lieu d'accueil.

### **Article 26 :**

Les lieux de détention doivent disposer du nécessaire en matière d'équipement sanitaire, d'eau, d'aération suffisante, de lumière et d'espace permettant de garantir la santé physique et l'hygiène corporelle des personnes incarcérées.

Toute personne incarcérée a le droit inaliénable à une alimentation équilibrée ainsi qu'à l'eau potable en quantité suffisante.

La personne incarcérée a le droit au grand air dans les enceintes de la prison. Elle bénéficie également du temps de loisir pour pratiquer les jeux d'exercice physique.

La personne incarcérée a le droit de culte sans toutefois transgresser la discipline et la sécurité de ses collègues. Les enseignements religieux dans la prison doivent viser la resocialisation des personnes incarcérées.

### **Article 27 :**

Chaque prison dispose d'un médecin devant dispenser les soins de santé aux personnes incarcérées.

Comme toute personne résidant au Rwanda, la personne incarcérée a droit aux soins médicaux. Chaque prison dispose d'une infirmerie affiliée aux établissements de santé du lieu. Lorsque la personne incarcérée a besoin de soins dont l'infirmerie ne dispose pas, elle est transférée dans un autre établissement de santé.

Dès son arrivée en prison, la personne incarcérée subit un test médical pour s'assurer si elle n'a pas de maladie contagieuse. Si le test prouve que la personne incarcérée a une maladie contagieuse, elle est placée dans un endroit approprié où elle reçoit des soins pour éviter la contamination des autres. La personne incarcérée vivant avec le VIH/SIDA ne doit pas être stigmatisée.

L'agent de santé de la prison examine l'état sanitaire, l'hygiène et le régime alimentaire des personnes incarcérées. Il informe par écrit la Direction de la prison des cas qui nécessitent une attention particulière quant à la santé et au régime alimentaire.

La personne incarcérée ne peut faire l'objet d'expérimentation de médicaments ou d'autres recherches dans le domaine de la santé. Les recherches pouvant être menées dans les prisons sont autorisées par le Ministre.

#### **Article 28 :**

Sans préjudice de l'ordre public, la personne incarcérée a le droit d'être visitée par sa famille ou par ses amis pendant les heures et jours autorisés et échanger verbalement les informations avec eux en public, en présence d'un surveillant ou de tout autre agent de prison habilité.

Toute la correspondance est entérinée par le Directeur de prison avant d'être remise au destinataire.

Le détenu a également le droit d'être visité par son avocat pendant les heures de service et d'échanger librement des informations soit par écrit soit verbalement.

#### **Article 29 :**

La personne incarcérée a le droit d'exercer une activité en rapport avec ses compétences professionnelles. Celle qui n'a pas de connaissances professionnelles peut, le cas échéant, bénéficier des formations lui permettant d'exercer une activité quelconque.

Les activités que la personne incarcérée exerce doivent viser sa rééducation. Elle reçoit, en guise de motivation, un pécule conformément à l'article 40 de la présente loi. Les personnes incarcérées exercent également les activités permettant d'assurer la promotion de leur bien-être dans les prisons.

La nature des activités exercées par les personnes incarcérées est prévue par Arrêté du Ministre.

#### **Article 30 :**

La prison est dotée d'une salle de lecture pourvue de livres, de périodiques et de journaux officiels.

La prison dispose également des manuels de formation pour les personnes incarcérées qui sont aussi autorisées à amener des ouvrages dont elles ont besoin sans toutefois compromettre l'objectif de les rééduquer.

Les ouvrages amenés par la personne incarcérée sont remis au Directeur de prison pour approbation.

Le règlement d'ordre intérieur des prisons détermine les modalités de mise en application du présent article.

#### **Article 31 :**

Le pécule de la personne incarcérée est déposé sur le compte des prisons ouvert à cet effet et la personne incarcérée peut, sur demande, être informée de la situation de son compte.

Elle peut utiliser cette somme pour acheter les objets autorisés dans les prisons dont elle a besoin ou autoriser sa famille à s'en servir.

Lors de son élargissement, elle perçoit son pécule.

En cas de décès, le pécule est remis à son héritier légitime.

**Article 32 :**

Dès son incarcération, toute personne incarcérée est informée, dans une langue qu'elle comprend, de ses droits et de son devoir de veiller à la discipline dans la prison et des mesures correctives prévues par le Règlement d'ordre intérieur qui peuvent être prises à l'encontre de celui qui affiche un mauvais comportement dans la prison.

La mesure corrective à prendre par la Direction de la prison à l'encontre de la personne incarcérée affichant un mauvais comportement doit être justifiée et expliquée au concerné. Cette mesure ne doit ni être dégradante ni violer les droits fondamentaux garantis à l'incarcéré par la présente loi.

La personne incarcérée faisant l'objet d'une mesure corrective peut personnellement introduire ou, à défaut, sa famille un recours au Commissaire Général contre la décision prise à son encontre conformément au règlement d'ordre intérieur des prisons.

Les personnes incarcérées poursuivies ou coupables des crimes et de récidive qui, manifestement, incommode leurs collègues sont gardées dans des locaux particuliers. Les infractions commises par les personnes incarcérées prévues par le Code pénal sont référées au Ministère public qui en saisit la juridiction.

**Article 33 :**

Si l'incarcéré, ou sa famille, se sent lésé dans ses droits, le concerné ou son avocat ont le droit de recourir aux instances administratives ou judiciaires.

**Article 34 :**

L'expatrié incarcéré reçoit, dans une langue qu'il comprend bien, des explications sur les lois régissant les personnes incarcérées. Il a le droit de rencontrer ou d'échanger des informations avec la représentation diplomatique de son pays résidant au Rwanda.

L'expatrié incarcéré dont le pays d'origine n'a pas de représentation au Rwanda, le réfugié ou l'apatride peut, après approbation du Ministre, solliciter l'assistance des représentants d'un autre pays ou d'une organisation internationale de son choix, qui ont accepté de faire le suivi de son cas.

**Article 35 :**

En cas de décès de la personne incarcérée, la Direction de la prison informe les instances administratives et sa famille.

Si la personne incarcérée décédée est un expatrié, la Direction de la prison en informe le Ministre qui l'annonce aux instances compétentes.

Le certificat médical indiquant la cause du décès est élaboré par un médecin agréé et repris dans un registre approprié.

L'inhumation du défunt se fait dans le respect de la loi et des droits de la personne.

**CHAPITRE III : DES CONDITIONS PREALABLES A L'ELARGISSEMENT**

**Article 36 :**

La Direction de la Prison élargit le prisonnier à l'expiration de la peine prononcée par le tribunal.

S'agissant de la liberté provisoire d'un détenu, la direction de la prison avise par écrit, trente (30) jours avant, au tribunal et au Ministère Public, la date limite de détention préventive. A l'expiration de ce délai, la direction de la prison élargit le détenu.

La Direction de la prison a le devoir d'informer les instances compétentes des prisonniers qui viennent de purger un quart (1/4) de leur peine en prison et qui ont affiché un bon comportement en vue de leur libération conditionnelle conformément à la loi.

**Article 37 :**

Sans préjudice des dispositions de l'article 36 de la présente loi, la personne incarcérée est élargie dans les cas suivants :

- 1° liberté provisoire ou libération conditionnelle;
- 2° grâce présidentielle;
- 3° amnistie générale;
- 4° expiration de la peine;
- 5° libération par décision judiciaire.

Les circonstances d'élargissement d'une personne incarcérée sont actées dans un registre approprié.

**Article 38 :**

Les dispositions préalables à l'élargissement d'un prisonnier sont les suivantes :

- 1° disposer d'une copie de jugement ;
- 2° être muni d'une copie de son élargissement indiquant la date de détention et d'élargissement;
- 3° signer dans un registre approprié ;
- 4° entrer en possession de ses objets qui étaient gardés par la prison contre récépissé;
- 5° recevoir son pécule.

**TITRE IV : DE LA GESTION DES PRISONS**

**CHAPITRE PREMIER: DES OBLIGATIONS DE LA PERSONNE INCARCEREE**

**Article 39:**

La personne incarcérée a notamment les obligations suivantes :

- 1° respecter les lois du pays ;
- 2° respecter les lois et règlements pénitentiaires;
- 3° éviter de semer le divisionnisme, l'idéologie du génocide et la rumeur;
- 4° éviter l'intoxication et la violence ;
- 5° faire preuve de discipline et respecter les éléments de la culture rwandaise ;
- 6° contribuer au maintien de sa sécurité et de celle des autres personnes incarcérées;
- 7° exercer les activités génératrices de revenus pour lui-même ou pour la prison ;
- 8° respecter les règles d'hygiène corporelle, vestimentaire et communautaire.

**Article 40 :**

Le détenu peut être sollicité ou exprimer la volonté d'exécuter des travaux mais ne peut être forcé à les exécuter.

Le prisonnier qui exécute des travaux ne peut être obligé de faire des travaux qui dépassent sa capacité ou des travaux dégradants.

La personne incarcérée qui exécute des travaux générateurs de revenus perçoit un pécule de dix pour cent (10%) du produit total des travaux exécutés.

## **CHAPITRE II : DE LA SURVEILLANCE DES PRISONS**

### **Article 41 :**

La surveillance des personnes incarcérées est assurée par les surveillants en uniforme approprié portant leurs matricules et leurs noms, et qui sont dotés d'un matériel approprié.

Les surveillants sont également chargés d'assurer la sécurité des personnes incarcérées qui sont à l'extérieur de la prison pour se rendre au tribunal, exécuter des travaux ou pour d'autres raisons.

### **Article 42 :**

Dans l'exercice de ses fonctions, le surveillant a, en tout endroit, le droit d'utiliser la force pour empêcher la personne incarcérée de s'évader.

Tout surveillant qui constate qu'une personne incarcérée s'est évadée, peut l'arrêter sans se munir d'un mandat délivré par les autorités compétentes et la remettre à la prison ou à la station de la Police Nationale la plus proche.

### **Article 43 :**

Le surveillant s'efforce de remplir ses fonctions sans recours à la force. Toutefois, il peut en faire usage en dernier recours.

L'usage de la force doit être proportionné à la gravité de l'infraction commise.

### **Article 44 :**

La sommation est un préalable à l'usage d'une arme à feu. Si le coupable refuse d'obtempérer, le surveillant de poste peut utiliser l'arme à feu en cas de légitime défense, d'évasion ou de protection des personnes incarcérées. Si tel événement survient, il en informe directement la Direction de la prison qui, à son tour, en informe le Commissaire Général.

### **Article 45 :**

Le surveillant peut :

- 1° contrôler tout objet se trouvant ou introduit dans la prison ;
- 2° arrêter et fouiller tout véhicule se trouvant dans les enceintes de la prison ;
- 3° fouiller toute personne entrant ou sortant de la prison.

Un surveillant de poste à la prison peut refuser à toute personne qui refuse d'être fouillée d'accéder à la prison et peut l'enjoindre de sortir des enceintes de la prison.

Si l'on constate que la personne fouillée se trouve en possession d'un objet illicite, d'un bien appartenant ou utilisé par la prison, le surveillant qui a procédé à la fouille peut l'arrêter et la remettre au Directeur de Prison qui la remet au Ministère Public le plus proche après constatation des faits dans un procès verbal.

S'il s'agit d'une personne incarcérée, le surveillant est autorisé à saisir tous les objets illicites et les remettre au Directeur de Prison qui en fait la constatation écrite signée conjointement par lui et la personne incarcérée concernée et les remet au Ministère Public conformément à la loi.

Si la personne à fouiller est de sexe féminin, la fouille est effectuée par une surveillante. Si la personne à fouiller est de sexe masculin, la fouille est effectuée par un surveillant de sexe masculin.

L'exploration dans le corps est effectuée par un médecin agréé.

#### **Article 46 :**

Il est permis aux personnes incarcérées de sortir de la prison pour suivre des formations, exécuter des travaux, se faire soigner, consulter leur dossier, plaider, témoigner, pratiquer les activités de loisir, mener des débats avec la population environnante ou pour d'autres raisons non contraires aux lois régissant les personnes incarcérées. Dans ce cas, elles sont accompagnées d'un nombre suffisant de surveillants.

Pour exécuter les travaux à l'extérieur de la prison, n'est autorisée à sortir que la personne disciplinée qui ne peut constituer une source de tracas.

La Direction de la prison reste informée sur le nombre des personnes incarcérées sorties et s'assure qu'elles sont retournées dans la prison.

Les personnes incarcérées ne sont pas autorisées à se rendre à leurs domiciles ou tout autre ménage quelconque.

#### **Article 47 :**

Les dossiers des personnes incarcérées sont gérés selon la méthode de technologie avancée et chaque dossier d'une personne incarcérée comporte sa photo, son identité, son numéro de matricule, la date de sa détention, les chefs d'accusation ainsi que d'autres informations nécessaires sur son dossier.

### **CHAPITRE III : DE LA REEDUCATION CORRECTIVE DES PERSONNES INCARCEREES**

#### **Article 48 :**

Les prisons ont le devoir principal de resocialiser les personnes incarcérées, les préparer à devenir de bons citoyens disposés, à leur élargissement, à cohabiter pacifiquement avec la population.

La réalisation de ces objectifs peut se faire par voie de formations, de travaux, d'activités culturelles, d'exercices physiques et de loisirs. La Direction de la prison collabore, à cet effet, avec d'autres institutions concernées par ce genre d'activités.

#### **Article 49 :**

Dans le cadre de la gestion des personnes incarcérées, la Direction de la prison doit notamment :

- 1° veiller au changement des attitudes, des jugements et des mentalités des personnes incarcérées en vue de leur rééducation;
- 2° être à l'écoute des doléances des personnes incarcérées et y apporter des solutions ;
- 3° organiser des débats regroupant les personnes incarcérées et les personnes en dehors de la prison en vue d'une cohabitation pacifique.

#### **Article 50 :**

La Direction de la prison, les surveillants et d'autres agents de prison doivent avoir des compétences susceptibles d'aider les personnes incarcérées à sortir de la prison repenties et assagies.

Les personnes incarcérées sont formées sur les programmes du Gouvernement et d'autres programmes visant leur propre épanouissement.

#### **Article 51 :**

Des centres spéciaux de rééducation des mineurs qui ont commis des crimes sont créés par Arrêté Présidentiel.

L'organisation et le fonctionnement de ces centres sont déterminés par Arrêté du Ministre.



## **CHAPITRE IV : DE LA GESTION DU PATRIMOINE DE LA PRISON**

### **Article 52 :**

Le patrimoine de la prison provient des sources suivantes:

- 1° le budget de l'Etat ;
- 2° le revenu des activités réalisées par les personnes incarcérées;
- 3° les activités génératrices de revenus et des intérêts des placements des fonds;
- 4° les aides, les dons et legs.

### **Article 53 :**

Le budget du Service est prévu au budget de l'Etat.

Le budget des prisons est prévu au budget du District dans lequel est située la prison et il est majoré de revenus tirés des activités des personnes incarcérées.

### **Article 54 :**

L'Auditeur Général des finances de l'Etat contrôle la gestion et l'utilisation des finances et du patrimoine des prisons.

### **Article 55 :**

La passation des marchés des prisons se fait conformément aux lois régissant la passation des marchés publics.

### **Article 56 :**

Les revenus de la prison provenant de différentes activités exécutées par les personnes incarcérées complètent le budget alloué à la prison.

Quarante pour cent (40%) des recettes de la prison sont versés au compte spécial du Service ouvert à la Banque Nationale du Rwanda destiné à résoudre les problèmes des prisons.

La prison qui a enregistré ces recettes en garde cinquante pour cent (50%). Ces recettes sont destinées à assurer le bien-être des personnes incarcérées.

L'utilisation des recettes des prisons est déterminée par Arrêté du Ministre après concertation avec le Ministre ayant les finances dans ses attributions.

### **Article 57 :**

Les contrats de travaux devant être exécutés par les personnes incarcérées sont conjointement préparés par les autorités de la prison et celles du District dans lequel se trouve la prison et sont approuvés par le Service.

## **CHAPITRE V : DE L'INSPECTION ET DES VISITES DES PRISONS**

### **Section première : De l'inspection des prisons**

#### **Article 58 :**

Le Service prévoit l'inspection permanente des prisons en vue de s'assurer du respect des lois et règlements.

Le Ministère Public procède à l'inspection permanente des prisons en vue de s'assurer que les procédures de poursuites judiciaires et l'exécution des peines prononcées contre les coupables sont respectées.

La Commission Nationale des Droits de la Personne et d'autres institutions publiques compétentes procèdent également à l'inspection.

L'inspection de la prison est également assurée par les ONG nationales ou internationales oeuvrant au Rwanda ainsi que des personnes indépendantes chargées de la protection des droits de la personne et des actions humanitaires qui en ont fait la demande après approbation du Ministre. L'inspection se limite aux aspects concernés par l'autorisation du Ministre.

## **Section 2 : Des visites des prisons**

### **Article 59 :**

Les instances étatiques, les Organisations Non Gouvernementales internationales ou nationales chargées de la protection des droits de la personne et des actions humanitaires, peuvent être autorisées à visiter les prisons et donner des avis et opinions aux autorités compétentes.

Un Arrêté du Ministre détermine les modalités de mise en application du présent article.

## **TITRE V : DES DISPOSITIONS DIVERSES, TRANSITOIRES ET FINALES**

### **CHAPITRE PREMIER : DES DISPOSITIONS DIVERSES**

#### **Article 60 :**

En matière de sécurité des prisons, le Service collabore de façon permanente avec les services de sécurité, les autorités de Districts et le Ministère Public du lieu où la prison est située.

#### **Article 61 :**

La prison est instituée par Arrêté Présidentiel. Cet arrêté détermine les modalités de sa construction dans le respect des droits de la population environnante et de l'environnement.

### **CHAPITRE II : DES DISPOSITIONS TRANSITOIRES**

#### **Article 62 :**

Les membres du personnel de la Direction des Prisons au sein du Ministère de la Sécurité Intérieure remplissant les conditions requises pendant le recrutement sont transférés au Service National des Prisons conformément au Statut général de la Fonction Publique Rwandaise et au Code du Travail.

Dans le respect de leurs droits acquis, ils sont promus selon les postes auxquels ils sont nommés.

Les agents ne remplissant pas les conditions requises sont révoqués conformément à la loi.

#### **Article 63 :**

L'ancien patrimoine des prisons devient le patrimoine du Service National des Prisons.

### **CHAPITRE III : DES DISPOSITIONS FINALES**

#### **Article 64 :**

L'Ordonnance n° 111/127 du 30 mai 1961 portant service pénitentiaire du RUANDA-URUNDI ainsi que toutes les dispositions antérieures contraires à la présente loi sont abrogées.

**Article 65 :**

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 25/09/2006

Le Président de la République  
**KAGAME Paul**  
(sé)

Le Premier Ministre  
**MAKUZA Bernard**  
(sé)

Le Ministre de la Sécurité Intérieure  
**Sheikh HARERIMANA Mussa Fazil**  
(sé)

Le Ministre des Finances et de la Planification Economique  
**MUSONI James**  
(sé)

Le Ministre de la Justice  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
(sé)

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail  
**Prof. NSHUTI Manasseh**  
(sé)

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

Le Ministre de la Justice  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
(sé)

